Ն. 1086 1888 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 30 ՃՈՒՄԱ 1306 ՃԷՄԱԶԻ ԻՒԼ ԷՎՎԷԼ 9 ՏԷՕՐՏԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

20 ԲԱՐԱ

ՃԷՐԻՏԷՒ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ

ՊՈԼԻԹԻՔԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՃԱՐԻՅԷ ՍԱՆԱՅԻՅԻ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ՅԷՎՄԻ ՂԱԶԷԹԱ

ԱՊՕՆԷ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

	12 այլըգ	6 այլըգ	3 այլըգ
ՍԹԱՄՊՕԼ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
ԹԱՇՐԱ	200 »	100 »	

Մէճմուէսի 20 ղուրուշտան

ԻԼԱՆԱԹ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

Իլ, շնճի վէ չինճի սահիֆէ[illegible] ղր. 3
Ճիւ սահիֆէ 11ի 10ը. հս. » 3
Կվաստը նաֆիայա տաիր պէնտլէ,
մէճճանէն գապուլ օլունաճագ վէ սաիր
օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայաճագ տըր.

Իտարէխանէսի, Պէօլմանլար Եօգուշու Ալի Բաշա Խանըն 20 նումերո Թահթընտա տըր: Քէօնտէրիլէճէք Հէր նէվի մէքթուպ վէ էվրագ Թահթիր տիրէքթէօրի ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿՅԱՆ միւտիրիյէթինէ օլունմալըտըր:

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

ՄԸՍԸՐ

Կէչէն բազար էրթէսի կիւնքի Թարիխլէ Բէթէրպուրկտան ալտըղըմըզ Թէլէկրաֆ քէշիտէ օլընմըշ տըր.

«Մըսըր Խըտիվինին մախսուսի մաբէյնտան բրէնս Ազիզ պէյ՝ չէնտ կիւնտէն պէրու պուրատա պուլունըյօր. Ինկիլթէրա, Ալէմանիա վէ Իթալիա տէվլէթլէրինին Աֆրիգա Թարաֆլարընտա պիր Թագըմ Թէշէպպիւսաթը խըթխլաճուլյանէ պուլընմալարը՝ մըրը միւշարիւլէյհին չէհրիմիզէ վիւրուտունէ Թէալլիւքի օլտըղը չուլու պուլմուշ իսէ տէ, պու շայիանըն պիէսաս օլտըղը Թէէմին խոլիյօր.»

Ֆօր տ՛Ալէքսանտրիտէ պէր վէճհը աթի օգունմուշ տըր.

«Մըսըրտա հէրքէսին մուհապպէթինի ճէլպ իթմիշ օլան պիր զաթըն մախսուսը պուլընան Մ. Ֆ. Պրավայ՝ Մըսըր հիւքիւմէթի աէյհինտէ պէօյլէ պիր տավայա գըյամ իթմէք իւզրէ ախիրէն Իսքէնտէրիյէյէ կէլմիշ տիր. Մ. Ֆ. Պրավայըն ըրճագամէթընտա տոսթլարընտան Մարգի տ՛Էճէպլը իլէ, ավօգաթը Մ. Տլամար պուլընմագտա տըր. Մումաիլէյհիմ տավաի մէզգիւրը մէհաքիմը ալթէսինտէ իգամէ իթմէզտէն էվվէլ Մըսըր հիւքիւմէթի նէզտինտէ իճրասը լազըմ կէլէն Թէշէպպիւսաթը իյֆա իթմէք իւզրէ Գահիրէյէ ազիմէթ իթմիշլէր տիր.»

Գօֆօյ Էժիփսիէնին կէչէն ճումա կիւնքի նիւսխասինտէ օգունմուշ տըր.

«Մըսըր Նաֆիա նէզարէթի միւսթէշարը Սըր Գօլին Սգօթ Մօնքրիէֆին պունտան պէօյլէ նէզարէթը միւշարիւլէյհատան հէյէթը նուզզարըն րիյասէթինէ իլհագ օլընաճագ էվրագը էտամլէրինին Ինկիլիզճէ գալէմ այընմասընա գարար վէրտիկինի ախիրէն խաբէր ալտըգ խոլիւ. Րէսմի կազէթէ՝ Նաֆիա նէզարէթինին պիր բաշքօթիպը հավատիսը րէսմիյէ գըսմընտա պիրինճի տէֆա օլարագ Ինկիլիզճէ նէշր իթմէսիւլէ պու հավատիսի պիր տէրէճէ Թաստիգ ու Թէէյիտ էյլէմիշ տիր.»

«Պու քէրրէ ալտըղըմըզ մալիւմաթա կէօրէ, մումաիլէյհ Սըր Գօլին Սգօթ Մօնքրիէֆ՝ քէնտիսինէ իհսան օլընան պէօյլէ պիր էֆքեար ալէյհինտէ չէտիտէն բրօթէսթօ էյլէմիշ տիր. Մումաիլէյհ՝ Նաֆիա նէզարէթինին վէ տիկէր տէվաիրը րէսմիյէնին մուխապէրաթընտա քէլէմէլէ Ֆրանսըզ վէ Արապ լիսանլարընըն իսթիմալ օլընաճաղընը Թէէմինէն պէյան էյլէմիշ օլմաղլա, մումաիլէյհին իշպու պէյանաթընը մաէլ մէմնունիյէ իլան իտէրիզ.»

Մըսըր Նաֆիա նէզարէթինէ գաթը կէօրիւլէն 74 մէմուրա եօլ վէրիլմիշ տիր.

1889 սէնէսի իչին Թէշքիլի լազըմ կէլէն Մըսըր էնճիւմէնը իտարիյէսի րիյասէթինէ մէարիֆ նէզարէթի միւսթէշարը Եագուպ Արթին բաշա ինթիխապ վէ Թային օլընմըշ տըր.

Գահիրէտէ քիւրքէ ճէզասընա մահքիւմ օլանլարտան 200 նէֆէրի՝ հապսխանէլէր միւտիրինին Թահթը մուհաֆազասընտա օլարագ Սուաքիմէ կէօնտէրիլմիշ օլուպ, պունլար՝ Սուաքիմ էթրաֆընտա ինշասընա լիւզում կէօրիւլէճէգ էհնի Թապիա վէ գալէլէրտէ իշլէտիլէճէք իմիշ.

Իսքէնտէրիյէտէ Արապըն պիրի՝ զէվճէսինի գաթլ իլէ կիզլիճէ տէֆն իթտիկի սըրրատա պօլիս Թարաֆընտան տէրտէսթ օլընմըշ տըր.

ՌՈՒՍԻԱՏԱ ԳԸՇ

200 ՆՈՒՖՈՒՍԸՆ ՍՈՒԳՏԱՆ ՏՕՆՄԱՍԸ

Օտէսա կազէթալարը՝ Թիֆլիս շըմէնտոֆէր խաթթընտա վուգուա կէլէն տէհշէթլի պիր հատիսէ հագգընտա պէր վէճհը աթի մալիւմաթը վէրիյօրլար.

Ալաֆը գըշլամըշլարըն 27նճի կիւնիւ Սապանճի սիթասիոնընտան հարէքէթ իթմիշ օլան գաթար՝ եօլտա գարըն քէսրէթինտէն տօլայը Թէվագգուֆա մէճպուր օլմուշ տըր. Էն եագըն սիթասիոնըն մէմուրը՝ իշէ վագըֆ օլուպ պիր Թագըմ ամէլէ իլէ մահալը հատիսէյէ կէլմիշ իսէ տէ գաթարը չօգ սաաթլար կէչմիշտի. Ամէլէլէր՝ ֆէվգէլատէ սայ ու ղայրէթլէ գաթարըն պուլընտըղը մահալէ մուվասալաթ իթմիշլէրտիր, եօլճուլարտան 14իւ սուգտան տօնմուշ վէ 20 գատարը տախի ճան խըսըթխընտէ պուլունմագտա իմիշլէր. Ուրալ տաղլարը ճիհէթլէրինտէ Պագու, Պօթի վէ Էգաթէրինպուրկ ճիվարլարընտա տախի պու կիպի հատիսէլէր վուգուա կէլմիշ տիր. Սօն 15 կիւն զարֆընտա Ռուսիատա սուգտան տօնուպ Թէլէֆ օլան եօլճուլարըն մըգտարը 200 գատար Թախմին օլունըյօր.

ՄԷՄՈՒՐԻՅԷՆ ՄԱԱՇԱԹԸ

Խազինէի ճէլիլէտէն տէվաիրը մէրքէզիյէ աքէրիյէ վէ միւլքիյէ մուգատտէմէ վէ պու քէրրէ իթա օլընան մաաշաթըն մըգտարընը ճէտվէլ իրէքքէ վէրիլտիկինին միւֆրէտաթը ծէրգ պուտուլա տըր.

	Ղր. Բր.
Ազըմէթ Թէէտիյէ իտիլմիշ օլան	9233502
Սուլթանլար հազրաթընա	150000
Պապը Սէրասքէրիյէ	702500
Թօփխանէյէ	195000
Պահրիյէյէ	256500
Պապը Ալիյէ	224980
Խարիճիյէ	45000
Շէյխիւլիսլամ գափուսընա	136480
Մէարիֆէ	110000
Ատլիյէյէ	90000
Մալիյէ, Թափու Թահրիր իտարէլէրի	257069
Նաֆիայա	21000
Տիվանը Մուհասէպաթա	15000
Պօլիսէ	51075
Ժանտարմայա	72955.20
Մուհաճիրինէ	6000
Էվգաֆա	36000
Մաաղազին, միւլթէգաիտին վէ սաիրէյէ	115000
Մաաշաթը զաթիյէ	80000
Այանա	12632
Միւթէգաիտինը ասքէրիյէյէ	30000
Թըպպիյէի Միւլքիյէյէ	5000
Սալթանաթ գայըգճըլարընա	5000
Եէքիւն	11830693.20

Պուլկարիստան բրէնսի Ֆէրտինանտըն վալիտէսի բրէնսէս Գլէմանթինի Քօպուրկ՝ ախիրէն Պրիւքսէլէ մուվասալաթ իլէ, Ֆրանսանըն Օրլէան խանէտանը գրալըսի ակասընտան տիւգ տ՛Օմալըն խանէսինէ էնմիշտիր. Միւշարիւլէյհա բրէնսէսին Պրիւքսէլէ ազիմէթինտէն մագսատը՝ օղլու բրէնս Ֆէրտինանտը Պէլճիգա գրալընըն ապրապասընտան գըզը Ֆլանտր բրէնսէսի Հանրիէթ իլէ նիշանլամագ իչին իմիշ.

Էթուալ Պէլժ կազէթասը՝ նիշանըն բէնտինին գարիպէն վուգուա պուլաճաղընը պէյան խոլիյօր.

Ռուսիա տէվլէթի՝ Լէհիսթանտա վագըֆ Վիսթուլ նէհրինտէ քէչիթ ու կիւզար իթմէք իւզրէ քէօփրիւ պիր թօնանմա Թէրթիպինէ գարար վէրմիշ տիր.

Լօնտրատան չէքիլէն պիր Թէլէկրաֆա կէօրէ, Իթալիա հիւքիւմէթի՝ եագընտա Ալէմանիատան 100 միլեօն ֆրանգլըգ էհնի պիր իսթիգրազ ագտ իթմէք Թասավվուրընտա իմիշ.

Ալէմանիա խարիճիյէ նազըրը գօնթ Հէրպէրթ տը Պիզմարգ՝ կէչէն ճումա կիւնիւ Պէրլինտէ պէօյլէ պիր զիյաֆէթ քէշիտէ խոսմուշ, պունտա Ռուսիա վէ Ֆրանսա սէֆիրլէրիյլէ տիկէր պաղը սիւֆէրաի էճնէպիյէ, Ավուսթրիա վէ Իթալիա սէֆարէթլէրի աթաշէ միւլթէզիլէրի վէ պաղը սէֆարէթ մէմուրլարը մէտուէն հազըր պուլընմըշլար տըր.

Բարիզտէն իշար օլընտըղընա կէօրէ, Ճէզաիր էմիրի միւթէվէֆֆա Ապտուլ Գատէրին 17 վէ 12 եաշլարընտա պուլընան իքի մախտումլարը պու քէրրէ Ֆրանսա Թէպաասըլը Թարիգիլէ Շամտան Բարիզէ մուվասալաթ իթմիշլէր տիր. Մումաիլէյհիմա՝ Թահսիլը իւլում իչին Լուի լը Կրան մէքթէպինէ կիրէճէքլէր իմիշ.

Պէրլինտէն իշար օլընտըղընա կէօրէ, Ավուսթրալիատա Սամօա ատալարընտան Աբիա ատասընտա Օլգա, Ատէր վէ Էպէր նամ Ալէման զըրհլըլարընըն Թայֆալարը իլէ Գիէ-ժը նամընտա պիր Ամէրիգալընըն Թահթը գումանտասընտա պուլընան էհլիւլէր պէյնինտէ չէտիտ պիր մուհարէպէ վուգուա պուլմուշ տըր.

Ալէմանլար՝ էհլիւլէրի ատանըն Թահէքքիւլէրինէ սիւրիւպ պիր խայլը գէօյլէրինի խարապ իթմիշլէր տիր. Իշպու մուհարէպէտէ Ալէմանլարտան պիր միւլազըմ իլէ 15 նէֆէր Թէլէֆ վէ իքի միւլազըմ իլէ 36 նէֆէր ճէրիհատար օլմուշ տըր.

Զանզիպարտան իշար օլընտըղընա կէօրէ, Ալէմանլարըն Շվալպ նամ Թօփտուպասը Պագամօյօ նամ մահալէ 20 միլ մէսաֆէտէ գարայա օթուրմուշ օլուպ, մէզգիւր տուպանըն եիւզտիւրիւլմէսի միւմքինիգ ատտ օլընըյօր իմիշ.

Ավուսթրիա իմբէրաթօրընըն ախիրէն արշիտիւգ Ֆրանսուա Սալվաթօր իլէ նամզէտլէնմիշ օլան քէրիմէսի արշիտիւշէս Մարի Վալէրիյէ ճէհէզ օլարագ 2,000,000 ֆիօրին իթա օլընմըշ տըր. Պու ճէհէզին պունտան եախօտ պունա մուգապիլ ագտ ալարագ, միւշարիւլէյհա Արշիտիւգ վէ արշիտիւշէսին սէնէվի 100,000 ֆիօրին վարիտաթ ալապիլմէլէրի Թէէմին օլընաճագ տըր.

Խանէտանը իմբէրաթօրիյէ մախսուս օլան մաաշ իլէ վարիտաթը սաիրէ՝ մէյլաղը մէզգիւրըն խարիճինտէ տիր, Եանի սէնէվի 100,000 ֆիօրինտէն պաշգա արշիտիւգ վէ արշիտիւշէս՝ մուխասսէս օլան մաաշլարը իլէ տիկէր վարիտաթը տախի իսթիֆա իտէճէքլէր տիր.

Իզտիվաճլարը կէլէճէգ սօն պահարտա աղտ օլընըպ, Հօֆպուրկ սէրայընտա իգամէթլէրի իչին պիր տաիրէի մախսուսէ կէօստէրիլէճէք տիր.

Արշիտիւգ Ֆրանսուա Սալվաթօր՝ ճէպ խարճըլըղը օլարագ իմբէրաթօրըն խուսուսի խազինէսինտէն սէնէվի 20,000 ֆիօրին ալաճագ տըր.

Ամէրիգանըն Եութա չէհրի կազէթալարընտա օգունտըղընա կէօրէ, Թէնէսէ էյալէթի տախիլինտէ պիր Մօրմօն միսիօնէրի ախիրէն զալիմ ու Նապէտիտ օլուպ, չիմտի տէ մէրգումըն գաթլ ու իտամ օլընտըղը Թէհագգուգ իթմիշ տիր. Ղայրի օլան վէ եախօտ գաչարըլան միսիօնէրի արամագ իչին տիկէր պիր միսիօնէր կէօնտէրիլմիշ իսէ տէ, 4-500 գատար էհալի՝ զալիմ օլան միսիօնէրին էվլադ ու քիւթալարընը իքինճի միսիօնէրէ վէրիպ մէրգումը չէհիրտէն տիշարը գօվմուշլար տըր.

Նօվօյէ Վրէմէնըն պէյանընա կէօրէ, Օտէսա բօլիսի՝ չէհրը մէզգիւրտէ պիր չօգ եահուտի գարըլարը Թէվգիֆ իթմիշ տիր. Մէրգումեան գարըլարը՝ պիր Թագըմ կէնճ գըզլարը ֆահիշէխանէ Թէշվիգ իլէ, խանէլէրինտէն աշըրարագ Տէրսաատէթէ կէօնտէրիրմէքտէ վէ ֆահիշէխանէլէրէ սաթմագտա իմիշլէր.

Գարատաղ բրէնսի բրէնս Նիգօլա պու քէրրէ Թէամիրօ մուհլլիֆինի սիւքինէ տախիլ օլմուշ տըր. Միւշարիւլէյհ «Պալգանլար Զարիզասը» սէրլէվհասըյլա Թէէլիֆ իթմիշ օլտըղը պիր դրամը Չէթինէտէ Թէալթըսընտա իճրա իթտիրմիշ վէ պու էսէրտէ պաղը ֆգրաթը մուհաէսիրէ միւշահէտէ օլընմըշ տըր.

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Թէչրիֆաթը ումումիյէ նազըրը Միւնիր բաշա հազրէթլէրինին Թարաֆը հազրէթը Բատիշահիտէն մէմուրիյէթը մախսուսէ իլէ Պէրլինէ իզամ պույուրուլտուղը սըրրատա, Ալէմանիա իմբէրաթօրը Կիյօմ հազրէթլէրի՝ քէնտիսինին եարը պէլտէն եօգարը մէրմէրտէն օլարագ Թէրթիպ Թէթիմի իմալ պուլընան պիր հէյքէլինի (արձան) հէտիյէ օլարագ զաթը հազրէթը Բատիշահիյէ իթա խոսմուշ պէյանըլա, մէզգիւր հէյքէլին աշըրտան մաամուլ պիր մոտէլինի միւշարիւլէյհ Միւնիր բաշա հազրէթլէրինէ վէրմիշ տիր.

Մէզգիւր մէրմէր հէյքէլի՝ Ալէմանիա մէշհուր հէյքէլթրաշլարընտան Պէկաս նամ զաթ իմալ իտէրէք, պու քէրրէ զաթը Շահանէյէ Թագտիմ իթմէք իւզրէ Ալէմանիա սէֆարէթխանէսինէ վիւրուտ իթմիշ օլմաղլա, սէֆիր Մ. Րատովից՝ միւշարիւլէյհ Միւնիր բաշա հազրէթլէրի վասըթասըլա Թագտիմ իթմիշ տիր.

—Զաթը հազրէթը Բատիշահի՝ պիր վագթտան պէրու խասթա պուլընան Շէյխիւլիսլամ Աճէմ Էսատ էֆէնտի հազրէթլէրինին խաթըրըն սորմագ իչին պու սապահ Տաճտարը Շահանէլէրինտէն միւրալայ Թալաթ պէյը Պէյլէրպէյլէրինտէ քէօշքլէրինէ կէօնտէրմիշ տիր.

—Գամպէրի ատալարընտա սարը լըգ խասթալըղընա միւպթէլա պուլունան Պէյօղլու միւթէսարըֆը Ալիֆ պէյ հազրէթլէրինին պու քէրրէ խասթէ ախիֆէթէ մազհար օլարագ էվվէլ միւտտէթլէրի իչին իզին իսթիֆա իթտիկինէ պուլընմալարընտան, միւթէսարրըֆլըգ վէքալէթինէ Թօփխանէ մուհասէպէճիսի ... Թային օլընմըշ տըր.

—Պիր միւտտէթտէն պէրու սարըլըգ խասթալըղընա միւպթէլա պուլընան զաթ ... Պէյօղլու ... Թային Թարաֆընտան ... օլընաճաղը պէյան օլընըյօր.

—Թոփխանէ զէպթիյէ ... Թարաֆընտան իզամ ... 80,000 լիրա ... խարէճ օլընտըղը Թահգիգ գըլընմըշ տըր.

—Պօլիս նէզարէթինտէն ... Մատրիտէ ... Թահգիգաթ ... խաբէր ալընմըշ տըր.

—Կէչէն չարշէնպէ կիւնիւ Գալաթա պօրսասընտա տէվէրան իտէն շայիաներ ... Շարգ Ռումէլի ... Բաշատան Թէլգրաֆ ... խուսուսընտա պիր չօգ ...

—Սալթանաթ ... Պէլճիգա ... Թարաֆընտան ... իսթիմալ ... օլընմըշ տըր.

—Թ. Հ... մէզգիւր ... 134 եաշընտա ... վէֆաթ էյլէմիշ տիր.

—Սթամպօլտա Գանթարճըլարտա Ալի Բաշա խանընտա պիր օտատա մահֆուզ օլան Քէրէսթէ կէօմրիւկի հասըլաթ սանտըղը՝ ալթըն մախսուս իւչ իւզ լիրա Թարաֆընտան գըրըլմըշ ... օլընմըշ տըր.

—Էվվէլքի կէճէ սաաթ 9 րատտէլէրինտէ Սթամպօլտա Մաճունճը գուլլուգինտէ Գուրու-Չէշմէ սօգագընտա ախչապ պիր խանէտէն հարիգ զուհուր իտէրէք, իթֆաիյէինէտէ Թէպէտէ իթֆա օլընմուշ տըր. Ըշ-

պու Կէօքսու ... 30 եաշընտա վէ Զիւլֆի նամընտա պիր Արապ գարըսընըն խանէտէ վէֆաթ իթմիշ տըր.

—Մօնթէնէկրօ պէյանընա կէօրէ, Ֆրանսըզ միւթէահհիտլէրինտէն Մ. Կիւլիան նամընտա պիր զաթ՝ հալ Բաշ-Իպզիա խաթթընտա իճրա իթմիշ իտիկի ինշաաթըն պէտէլինի Թէհանէտէն ալըգ իթմէտիկինտէն տօլայը ... Մ. Գատիլլա Թարաֆընտան հիւքիւմէթը Սէնիյէյէ իթա օլընաճագ 6 միլեօն ֆրանգըն 59000 լիրասընը սէքէսթրօ իթմիշ տիր.

—Թրապիզոնտան իշար օլընտըղընա կէօրէ, չու սօն կիւնլէրտէ Թրապիզոն վէ ճիվարընա 24 սաաթ միւթէմատիէն գար եաղըպ, պազը մահալլէրտէ իքի արշընա եագըն գար կէօրիւլմիշ տիր. Զիֆթլիքլէր՝ պու գարըն՝ մահսուլըն պօլ օլաճաղընա պիր էմարէ ատտ իլէ պէյանը մէմնունիյէթ իթմէքտէ իմիշլէր.

—Ռումէլի վիլայէթը Շահանէսինին պիր աղէրի խարիճսարընը Թանզիմ մէմուր օլան վէ եավէրանը Շահանէտէն միրալայ Շաքիր պէյին Թահթը րիյասէթինտէ օլարագ էրքեանը հարպ գայմագամընտան պինպաշը Թէվֆիգ, գօլաղասը Շաքիր, եիւզպաշը Մահմուտ Սամի վէ Բէճալի էֆ. լէրտէն միւրէքքէպ պուլունան գօմիսիօն էրքեանը վազիֆէ իտէ պէք իւքին Սէլանիքտէն Տէրսաատէթէ ավտէթ վէ մուվասալաթ էյլէմիշ տիր.

—Սըրպիստան գրալը Թարաֆընտան Ռումբօժէ Թէմէմ մուխթէլիֆ մէճլիսի ազասընտան Նիգօլաքի Բօխօռի էֆէնտիյէ Թագօվօ նիշանընըն 2նճի րիւթպէսի իթա օլընմըշ տըր.

—Եթիմէ վիլայէթինտէ Տէմէ աղաճա լիմանընտան համիլէն Ասոմօլու սահիլինէ կիթմէքտէ օլան Պէբբօ նամընտա 110 թօնիլաթօլըգ պիր էհլի սէֆինէսի Խուսնիխամտան Տէմէ ազիմէ իթմէք իւզրէ Եէնիշէհիր նամընտա պիր սէֆինէ Անօրոզ քէօրֆէզինտէ զարգ օլմուշ իսէ տէ, գաբաթան վէ Թայֆալարը սահիլէ սէլամէթէ չըգարագ Մալթա Թարիգիլէ Զանապգալէյէ պիլազիլէ, ուղրատըգլարը ֆէլաքէթի հիւքիւմէթէ մաճլիւ հէյան իթմիշլէր տիր.

—Պէյօղլուն պազը Թարաֆլարընտա գարմավալ էյլէնճէլէրինէ պաշլանըլըյօր. Սիւֆէրայի էճնէպիյէ՝ պու աղշամ Ավուսթրիա սէֆիրինին զէվճէսի Մատամ Գալիս Թարաֆընտան սէֆարէթխանէտէ վէրիլէճէք պիր պալօ իլէ իշպու էյլէնճէլէրէ պաշլայաճագլար տըր.

Գարիպէն Իթալիա սէֆիրինին զէվճէսի Մատամ Պլան Թարաֆընտան էհնի Իթալիա սէֆարէթխանէսինտէ պէօյլէ պիր պալօ վէրիլէճէկի կիպի, տահա սօնրա տախի Ինկիլթէրա սէֆիրինին զէվճէսի Մատամ Ուայթ Թարաֆընտան տիկէր պիր պէօյլէ պալօ վէրիլէճէքտիր, վէ պու պալօլարա կիտէճէք զէվաթըն քէօֆէսի պէյազ տօմինօ կիյէճէքլէրի խապէր վէրիլիյօր.

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Բարիզ 10 յունվար

Մէճլիսը Մէպուսանտա Մ. Մէլին՝ մազպամը րիյասէթէ կէչտիկինտէ իբրատ իթտիկի նութգտա, քէմալը էհէմմիյէթլէ մէճլիսէ իթթիֆագ ու սիւքինէթ Թավսիյէ վէ Նասիհաթ էյլէմիշ տիր.

Մ. Լըրուայէ՝ Մէճլիսը Այանա էէնիտէն րէիս ինթիխապ օլընմըշ տըր.

ԱԶԳԱՅԻՆ

Ս. Փրկիչ Խաստախանէսի միւհթէրէմ հոգաբարձութիւնը ազաի քէրամընտան Կիւմիւշխէրտան Տիգրան էֆէնտի՝ մուհթէրէմ օլտըղը չիմէի համիյէթ ու սէխավէթ միւգթէզասընճա հէր սէնէ եարտըմը կիպի պու սէնէ տախի Կաղանդ միւնասէպէթիլէ մէրհում բէտէր վէ վալիտէսինին բուհլարընա ... թէքսիւնի բուլունան խաստալարա իքի լիրա ինթիսապ էյլէմիշ ...

Կէչէն բազար կիւնիւ Էրմէնի Գաթօլիք Բաթրիգ վէ Կաթողիկոսը Բիւթյէքթիւ Ազարեան էֆէնտի հազրէթլէրինին Պէյօղլունտա Ս. Ուկէրբան քիլիսէսինտէ իճրա էյլէտիկի գիւնէսի բուհանիյէ միւնասէպէթիլէ վագը օլմուշ օլան Թէզահիւրաթ վէ ինթիգամաթը սաիրէնին մուճիպ օլտըղը մէսարիֆաթըն մուգապիլի էհալի Թարաֆընտան իպրազ օլունան ազդային պէյանըլա քիլիսէի միւգտէրա գապըլարընտա Թուլթուլարագ քիլիսէի մէզգիւր բուրվառները օլան պիր կայէթ ճէսիմ պէօյլէ տէ չէքէսինէ կիւչ կէլտիկինի, վէ քիլիսէի մէզգիւրըն վարիտաթը մէսարիֆաթընա վէֆա իթմէտիկի զըմնէն անլաշըլմագտա տըր.

Հալ պու քի Ոսկեբերան քիլիսէսինտէ տէֆը նիֆագաթ էվվէլ էհալի տէ պիթթապ պէք աղ օլտըղը հալտէ, օգատար միւտտէթ կիւզէլ կիւզէլ իտարէ օլընմըշ վէ հասըլաթըն գըլլէթինտէն տօլայը չիքաճէթ օլընմամըշ վէ մուզայիրի օլարագ կիւզէլ կիւզէլ իտարէ օլընըյօր տէյու մէմնունիյէթ պէյան օլընմըշ իքէն, չիմտի էգիպտէն քիլիսէտէ ... գալտըգտան վէ քիլիսէնին հէյէթը իտարէսի գաթթէն նէ իտի իսէ իտի օ գատար գալտըգտան, եանի ֆազլա մէսարիֆի մուճիպ օլաճագ պիր հալ վուգուա պուլմամըշտան մաադա, տէֆը նիֆագ սէպէպիյլէ Պէյօղլունըն պիր ուճունտան տիկէր ուճունա գատար Էրմէնի Գաթօլիք ճէմաաթընըն կէրէք տիւլիւն, կէրէք ճէնազէ, կէրէք Մկըրտութիւն վէ խուսուսատը բուհանիյէի սաիրէսի իչին հէման քեաֆֆէթէն Ոսկեբերան քիլիսէսինէ միւրաճաաթ իթմէքտէ օլմալարը վարիտաթըն գաթ էնտէր գաթ Թէզայիւտ իթմէքտէ չիւպհէսիզ օլան չու զամանտա գըլլէթը հասըլաթտան իպնա չիքաճէթ նէտէ՞ն իճապ խոլիյօր.

Տիկէր Էրմէնի Գաթօլիք քիլիսէլէրինին օ գատար վարիտաթ վէ հասըլաթը օլմատըղը հալտէ, պէօյլէ պիր չիքաճէթլէրի վուգուա պուլմայըպ, Ոսկեբերան քիլիսէսինին պալաստ գիպը ու Թարիֆ օլընան քէսրէթը վարիտաթընտան ֆազլա օլարագ Ս. Յակոբ խաստախանէսինէ տախի օլան իքի գրթա ագարէթին իլավէսի տախի խաստախանէի մէզգիւրէ իատէ օլընմալըգ, էյան Ս. Ոսկեբերան քիլիսէսի էտտինտէ գալմըշ օլմաղլա, չիմտի քիլիսէի մէզգիւր հէյէթինին պու չիքաճէթի Թէզգիլիգ իթմէրիմէյ եօլլու ըզմէք Ս. Յակոբ խաստախանէսինին իքի գրթա ագարէթին քիլիսէյէ մալ իթմէք նիյէթինէ մէպնի օլմալըտըր ... Թարաֆընտան վարիտաթը մէզգիւրէ խաստախանէի մէզգիւրէ իատէ օլընմալըտըր.

Իմտի պու ֆըգրալը տէրճը սահիֆէ իտէրէք, նէշրիյաթը մէզգիւրէ նին նէ տէրէճէ նապէճա օլտըղընը անլաթմագ իսթէտիկիմիզ պէյան իտէր, վէ պու պապտէ մէրճիինին նազարը տիգգաթընը ճէլպ իլէ, եապագ չիքաճէթ պիթթէհգիգ օ նա կէօրէ իժթիխասը Թէտապիր իթմէսինի, վէ Թապագ վէ գանձանակլարա կէօյա ագ պարա վէրիլմէսինտէն չիքաճէթ օլընարագ, իպատէթ իչին քիլիսէ յէ կիտէն Թատաճիմաթըն հըրսըյլաթը թինտարանէսինէ տոգունըլմամալարընը իչին լազըմ կէլէնլէրէ էմր վէրիլմէսինի րիճա էյլէրիզ.

ԻՆԿԻԼԹԷՐԱ

ՎԷ

ԷՎՐՕԲՈՒ ԱՀՎԱԼԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷՍԻ

Ալաֆրանկա Երլ պաշը միւնասէպէթիլէ Էվրօբա բարիթախթլարընին հէման ճիւմլէսինտէ թէէմինաթը սուլհբէրվերանէյի հավի նութգլար իրատ իտիմիշ, վէ նիմ բէսմի կաղէթալարըն նէշրիյաթը տա տէվամը միսալէմէթ իւմիտինի թագվիրէ ի-տէճէք սուրէթտէ պուլընմըշ իքէն, եալընը Լօնտրատա լօրա Սալիզպէրինին վասրթաի նէշրի էֆքէարը օ-լան Սրանդրա կաղէթասընը՝ Էվրօբա բօլիթիգասընին շիմտիքի հալինտէն իյէրի կէէպիլէճէք թէհլիքէյէրի թատատա իտէրճէսինէ պիր երլ պաշը էճալը նէշը իթմէսի՝ պիթիւն Էվրօբա մէհաֆիլինին նաղարը տըզգաթընը ճէլպ էյէմիշ տիր։

Սրանդրա կաղէթասը՝ ասայիշին պագասընա իթիմատ իտիլմէք իչին Բէյշթա վէ Բօմատա իրատ օյնան նութգլարին մէալի բրէնս տը Պիզմարգ թարաֆընտան թատիզ իտիլմէսինէ լիւզում կէօրմիւշ տիր։ Վէ ֆագաթ Ալէմանիա պաշ վէքիլի պու թէէմինաթը վերսէ պիտէ, 12 այրգ պիր միլիթարէքէտէն պաշգա պիր շէյ կէօրմէյօր։ Սրանդրա տիօր քի, «Ալէմանիա մէ Ալսթրիա իթիֆագ ահանամէսինին նէշրի՝ Բուսիա իլէ Ֆրանսանին թէղելիսը թէտարիքեաթ էյէմէլէրինտէն պաշգա պիր նէթիճէ հասըլ իթմէմիշ տիր։ Էկէր ահանամէնին նէշրի՝ պու իքի տէվլէթի գօրգուտրպ, թէտարիքեաթը վագրալարընը թագլել էյէտիքլէրի խապէր ալընսա իտի, պագաթ միւսալէմէթ իւմիտ իթմէք միմքին օլապիլիր իտի։ Հալ պու քի պունըն աքսի օլարագ պու իքի տէվլէթի կիւնտէն կիւնէ գուվվէթլէրինի արթըրըյօրլար, պու հալտէ ասայիշին տէվամընա իթիմատ իթմէք քէնտի քէնտինի ալտաթմագտան պաշգա պիր շէյ տէյիլ տիր։ Եալընը շուրասը վար տրը քի, Իթթիֆագը Միւսէլլէս թէտաֆիի՝ պիր իթթիֆագ օլ-տրընտան, մուհարէպէտ էօն ա-յագլրգ վագիֆէսինի քէնտիսի իդ-ֆա իթմէյէճէսինի մուհագագ իքէն, Ֆրանսա իլէ Բուսիա՝ քէնտիլէրին-ճէ միւնասիպ վէ մուվաֆրգ կէօր-տիւքլէրի զէմանտա իյանը հարպ ի-տէպիլիրլէր։ պու սէպէպէ մէպնի Եվրօբատա թէսվիրսէսի իչին պիր մուհարէպէ զուհուրի զարուրի օ-լան մէսէլէլէրին հալլի զէմանընը թարին իթմէք՝ Ֆրանսա իլէ Բուսիա-նընը ըէյինէ վապէսթէ գալմըշ օլը-յօր քի, պու սուրէթլէ պու իքի տէվլէթ՝ Իթթիֆագը Միւսէլլէսի թէչքիլ իտին տէվլէթլէրտէն տահա իմիյազը պիր հալտէ պուլընը յօր-լար տիմէք տիր։ Վէնինա վէ Բօմա-տա վէրիլէն թէէմինաթա նաղարէն, Ալսթրիա վէ Իթալիա տէվլէթլէր՝ Ֆրանսա իլէ Բուսիանընն պու իմիյազը հալը օլմալարընը չօգ կէօր-մէյօրլար։ չիմտի պիլմէք էսթէրիզ քի, Ալէմանիա տա պունա մուվ-ֆագաթ իտէճէք մի։»

—Ոէօղ բրէնս տը Պիզմարգն տըր-ֆաղաթ զանն իթմէյիզ քի, Ալէմանիա պաշ վէքիլի՝ Սրանդրարն տավէթինէ իճապէթլէ, նէ՝ վագթ մուհարէպէ զուհուրի Ալէմանիանա միւնասիպ կէօրիւրտիկի հագգընտա պէյանը էֆքէար էյէսին։ բրէնս տը Պիզ-մարգ՝ կաղէթալարը «պէյաղ քեա-զրտ իւկէրինտէ մամպատա միւրէք-քէպի» նամբյլա թէսմիյէ իթթիկի ճիհէթլէ, Սրանդրարն մուհարիրլէ-րի՝ վէլէվ մէգալէլէրի լօրտ Սալիզ-պէրինին էմրի իլէ եաղըմըշ օլատ պիլէ, ճէվապ ալագ իւմիտինտէ պուլընմադաղար։ Պու հալտէ մէգ-քիր կաղէթանն մէգալէսինին բօլիթիգա նօղթաի նաղարընտան անճագ պիր մանէսատ օլապիլիր քի, օ տա Ինկիլիզ տիրլօմաթլարընը՝ տէվամը միսալէմէթի թէհլիքէտէ կէօրմէքտէ, վէ Կէօրէրտ Էմրէ-տտ օլմալարը տրը։

Տէվամը միսալէմէթին թէհլի-քէտէ օլտուղընը պու կիւն Եվրօբա-տա քիմսէ ինքեար իթմէյօր։ վէ պիղ՝ ալաֆրանկա Երլ պաշը միւ-նասէպէթիլէ նէշը իթթիհիմիզ մէգալէտէ շուրասընը սուրէթը մահասուսէտ իյզահ իթմիշ իտիք քի, պու սէնէ պագաթ միւսալէմէթ հագգընտա կէչէն սէնէքինտէն տա-հա զիյատէ իւմիտ կէօսթէրիրմէքտէ իսէ, պունըն սէպէպի՝ «թէհլիքէ»նին էքսիրմիշ օլմասը տէյիլ, անճագ «է-մարէ»լէրտէ պիր աղ խաֆիֆլէք սէս-ի միւշահէտէ իտիլմէսի տիր։ չիմ-տի ասայիշին պագասը էմրինտէքի թէհլիքէլէր՝ միւզմին (բրօԿ-ի) պիր խասթէլիկէ թէշպեհ օլընապիլիր քի, պիր տահա «նէօպէթ» կէլինճէ՝ էօ-լիւմիւ մուճիպ օլմասընտան գօրգըլ-ըն։ ֆագաթ նէօպէթ էտարէլէրի պիր միւտատէթտէն պէրու սապրգը-նա նիսպէթլէ էքսիրմիշ տիր։ պունտան տօլայը թապիպլէր՝ իւմիտլի սուրէթտէ պէյանը միւթալէա ի-տէյօրլար։ ֆագաթ պու հալ խաս-թէլիկին կէչմիշ օլմասը տիմէք տէ-յիլ տիր։

Եվրօբատա պիւթիւն տիրլօմաթ-լար, վէ ինլար իլէ պէրապէր պիւ-թիւն նիմ բէսմի կաղէթալար պու հալի պիլիրլէր։ վէ էկէր իթիրաֆ իթմէք իսթէմէյօրլար իսէ՝ քէնտի իւմիտսից սէօղլերի իլէ թէհլիքէյի պիր գաթ տահա արթըրմադ ի-չիւն տիր։

«Պիր ատամա գրրգ կիւն խոտ-թասընն տէնիլիր իսէ, հագրգաթէն խասթա օլուր» տէրլէր։ տիրլօմաթ-լար չիմտի պու սէօղլերի բօլիթի-գայա թաթպիգ իտէյօրլար։ վէ տայմա «մուհարէպէ զուհուր իտէ-ճէք» տէրլէր իսէ, ասայիշին հագը գաթէն տիւչարը խալէլ օլմասընտան գօրգտըլալարը ճիհէթլէ, «թէհլիքէ ազալտը» տէմէկի թէրճիհ իտէյօր-լար։—պիր սէնէտէն պէրու հասրլ օլան ֆարգ պունտան իպարէթ տիր։

Ֆագաթ նի՞չին պիւթիւն Եվրօբա-մէյօրլար։ չիմտի պիլմէք էսթէրիզ քի, Ալէմանիա տա պունա մուվ-ֆագաթ իտէճէք մի։»

—Ոէօղ բրէնս տը Պիզմարգն տըր-ֆաղաթ զանն իթմէյիզ քի, Ալէմանիա պաշ վէքիլի՝ Սրանդրարն տավէթինէ իճապէթլէ, նէ՝ վագթ մուհարէպէ զուհուրի Ալէմանիանա միւնասիպ կէօրիւրտիկի հագգընտա պէյանը էֆքէար էյէսին։ բրէնս տը Պիզ-մարգ՝ կաղէթալարը «պէյաղ քեա-զրտ իւկէրինտէ մամպատա միւրէք-քէպի» նամբյլա թէսմիյէ իթթիկի ճիհէթլէ, Սրանդրարն մուհարիրլէ-րի՝ վէլէվ մէգալէլէրի լօրտ Սալիզ-պէրինին էմրի իլէ եաղըմըշ օլատ պիլէ, ճէվապ ալագ իւմիտինտէ պուլընմադաղար։ Պու հալտէ մէգ-քիր կաղէթանն մէգալէսինին բօլիթիգա նօղթաի նաղարընտան անճագ պիր մանէսատ օլապիլիր քի, օ տա Ինկիլիզ տիրլօմաթլարընը՝ տէվամը միսալէմէթի թէհլիքէտէ կէօրմէքտէ, վէ Կէօրէրտ Էմրէ-տտ օլմալարը տրը։

Տէվամը միսալէմէթին թէհլի-քէտէ օլտուղընը պու կիւն Եվրօբա-տա քիմսէ ինքեար իթմէյօր։ վէ պիղ՝ ալաֆրանկա Երլ պաշը միւ-նասէպէթիլէ նէշը իթթիհիմիզ մէգալէտէ շուրասընը սուրէթը մահասուսէտ իյզահ իթմիշ իտիք քի, պու սէնէ պագաթ միւսալէմէթ հագգընտա կէչէն սէնէքինտէն տա-հա զիյատէ իւմիտ կէօսթէրիրմէքտէ իսէ, պունըն սէպէպի՝ «թէհլիքէ»նին էքսիրմիշ օլմասը տէյիլ, անճագ «է-մարէ»լէրտէ պիր աղ խաֆիֆլէք սէս-ի միւշահէտէ իտիլմէսի տիր։ չիմ-տի ասայիշին պագասը էմրինտէքի թէհլիքէլէր՝ միւզմին (բրօԿ-ի) պիր խասթէլիկէ թէշպեհ օլընապիլիր քի, պիր տահա «նէօպէթ» կէլինճէ՝ էօ-լիւմիւ մուճիպ օլմասընտան գօրգըլ-ըն։ ֆագաթ նէօպէթ էտարէլէրի պիր միւտատէթտէն պէրու սապրգը-նա նիսպէթլէ էքսիրմիշ տիր։ պունտան տօլայը թապիպլէր՝ իւմիտլի սուրէթտէ պէյանը միւթալէա ի-տէյօրլար։ ֆագաթ պու հալ խաս-թէլիկին կէչմիշ օլմասը տիմէք տէ-յիլ տիր։

Եվրօբատա պիւթիւն տիրլօմաթ-լար, վէ ինլար իլէ պէրապէր պիւ-թիւն նիմ բէսմի կաղէթալար պու հալի պիլիրլէր։ վէ էկէր իթիրաֆ իթմէք իսթէմէյօրլար իսէ՝ քէնտի իւմիտսից սէօղլերի իլէ թէհլիքէյի պիր գաթ տահա արթըրմադ ի-չիւն տիր։

«Պիր ատամա գրրգ կիւն խոտ-թասընն տէնիլիր իսէ, հագրգաթէն խասթա օլուր» տէրլէր։ տիրլօմաթ-լար չիմտի պու սէօղլերի բօլիթի-գայա թաթպիգ իտէյօրլար։ վէ տայմա «մուհարէպէ զուհուր իտէ-ճէք» տէրլէր իսէ, ասայիշին հագը գաթէն տիւչարը խալէլ օլմասընտան գօրգտըլալարը ճիհէթլէ, «թէհլիքէ ազալտը» տէմէկի թէրճիհ իտէյօր-լար։—պիր սէնէտէն պէրու հասրլ օլան ֆարգ պունտան իպարէթ տիր։

Ֆագաթ նի՞չին պիւթիւն Եվրօբա-մանլարընը թահքիմնի իսթէյօրընը։ ֆիլհագրգա պիզ տէնիզէրտէ հիւ-միմիզի սիւրէպկիմէք իչիւն, Եվվելա քէնտի ալէյհիմիզէ վուգուս պուլա-պիլէճէք թէճավուզլարընը հիւքմիզ գալմասընը թէէմին էյլէմէլիյզ։ պինահէնալէյհ եաղընտա թէտարի-քեաթը ասքերիկէ իչիւն պիր լայիհա թագտիմ իտէճէյիմ։ քէսէլէրինիզի շիմտիտէն եօգլարզ, հազըրլանմա-զա պագընը։»

Ինկիլթերայը մէչհուր լօրտ Զաթ-համ՝ պունտան նիճէ զէմանլար էվ-վէլ «պիգիմ բէյիմիզ օլմալընճա Ովկիանոս տէնիզինտէ պիր թօր պիլէ ամբլամամալը տրը» տէլի նիտա էյէմիշ տիր։ Ինկիլիզլէր պու իտտա-ալը հալէա մուհաֆագա իտիյօրլար։ չու գատար վար քի, տէնիզ մուհաբէ-պէլէրինին էրքի հալինտէ անճագ մի-քէմմէլ պիր ոօնանմա՝ պու մագ-սէտի թէէմին իթմէկէ քիֆայէթ ի-տէր իտի։ չիմտի իսէ Ինկիլթերա-նընն էսքի զէմանլար ՀԷԼԷՆԷՅԷՐԻ կիւ-պի զրրհլանմասընա լիւզում կէօրիւ-լիյօր։ իչթէ լօրտ Սալիզպէրինին դա-բիպէն Բարրամէնթօյա թագտիմ ի-տէճէկի ռէօզլերինտէն անլաշրլան լայիհա՝ գալէլերտէն վէ թօրլար-տան միւրէքքէպ օլան պու զըրհն մէսարիֆաթընը թէտարիք իթմէք իչիւն տրը։

Լօրտ Սալիզպէրինին նէզտինէ կի-տէն հէյէթը մէպուսէ միսանընտա մէշհուր թօր ֆապրիգաթօրը Սըր Արմանթրօնկ տա վար իմիշ։

Մօլիերին գօմէտիալարընտան պի-րինտէ, ատամին պիրի խասթա օ-լան քէրիմէսինին թէտավիսի իչիւն նէ՞ եաբմասը լազըմ կէլէճէկինի սիւ-վալ իթմէք իւզրէ գօմշուլարընա միւրաճաաթ իտէր։ գօմշուլարընն պի-րի գուրմէզ, տիկէրի խալընը, վէ իչիւնճիսի տէ քիւրքճի իսիշ։ գու-յումճը նասիհաթընտա՝ պիչարէ հէ-բիֆէ գէրընա միճէվհէրաթ ատա-սընը թավիրէ իտէր։ խալընը՝ գը-զին օտասընը խալըլար իլէ թէկելին էյլէմէսինի նասիհաթ իտէր։ քիւրք-ճի իսէ «իքիսինին տէ սէօղիւ պօշ, քիւրք ալ քի՛ւրք» տէր։

Թօր ֆապրիգաթօրը Սըր Արմբ-թրանկն Լօրտ Սալիզպէրիյէ սէվա-հիկին թահքիմնի թավսիյէ էյլէմէ-սի տէ պունա պէնդէմէ՞ մի։

ՀՆԴԱՐՁԱԿ

ՕՐԱՑՈՅՑ

1889

ԹՈՒԱԿԱՆԻՆ

ՍԵՓԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ Ս. Փ. ԱԶԳ. ՀԻՒԱՆԴԱՆՈՑԻՆ

ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ Դ. ՊԱՂՏԱՏԼԵԱՆ

(Արամեան)

ԳՕՆԹ ԼՕՐԻՍ ՄԷԼԻԲՕՖԻՆ ՎԷՖԱԹԸ

Պաթում մուխպիրիմիզտէն դեկտեմ-բեր 10 թարիխկէ ալարըզմըզ պիր մէ-գալէ տիր։

Բուսիա Երմէնիլէրինտէն տէրէճէի ուլատ չան ու չէօհրէթէ թէրֆի գըլընան զամ, Եանի գօնթ Լօրիս Մէլիքօֆ, մահը հալին 13իւնճի կիւ-նիւ Ֆրանսանին նիս չէհրինտէ ու-զուն միւտտէթ տէվամ իտէն պիր խասթալըգտան թէրբը տարտաղամ տիւնեա էյէմիշ տիր։ Մի չարէլէյհ՝ 1825տէ Գագգասիատա Լօրի գա-զասընտա թէվէլլիւտ իմմիշ օլուպ, չօհուգլրգ չաղընը Թիֆլիսատ կէչիր-միշ տիր։

Կիւրճիսթան էյալէթինին Բուսիա հիւքմունէ տուխուլինտէն սօնրա, մահալլի սարլզատէկան տէֆթէրի թանգիմ՝ վէ Բուս հիւքիւմէթինէ թագտիմինտէ գօնթր միւշարէլէյ-հին բէտէրինին իսմի «Լորիս-Մելիքէ-Շէլէկ» եանի Կիւրճիճէ «Լօրի Մէ-լիքինին օղլու» տէյի զիքր օլունմըշ պուլունտըղընտան, անանն պէրու Բուսճա տա «Լօրիս Մէլիքօֆ» թէս-միյէ օլունմըշ տրը։

Պունտան պիր զաչ սէնէ էվվէլ քէնտիսինէ պիր մէմուրիյէթ միւ-հիմմէ իմա դրըմադ իւզրէ Բէ-թէրսպուրկա ճէլպ օլընրպ իմբէրա-թօր թարաֆընտան քէմալը թաա-զիվէ դապուլ օլընմըշ վէ միւճէվ-հէրաթլա մուգայէյէ պիր թիթիւն գուբաթուս տախի հէտիյէ արմշ իսէ տէ, քէնտիսինէ արրդ օլան խաս-թալրգ իճրատ հիւքմ իմմէքտէ պուլընտըղընտան, մէմուրիյէթը մէգ-քիւրէյի գապուլ էյլէմէյիպ եմնէ նիսէ ավանթ իմմիշ տիր։

Գօնթր միւշարէլէյհին իմթիյար վարիսէսի՝ պէրհատթ օլուպ Թիֆ-լիսատ իսքեան իմմէքտէ տիր։ Ժէ-նէրալընն վէֆաթը խապէրի շէհրի-միզ պաթէլէկրաֆի վիւրատ իմ-տիրտէ, անիտ պէլէտիյէ մէճլիսի թարաֆընտան ֆամիլիասընա թա-զիյէթ թէլէկրաֆլարը քէշիտէ իտիլ-միշ տիր։

Պաթումն սօգագլարընտան պի-րի՝ միւշարէլէյհին նամբյլա թէս-միյէ գէլընմադատա տրը։ Թէքմիլ Գավգասիա էհալիսի պու վէսիկէ իլէ քէնտի սէչհուր վաթանտաշլարընա օլան հայրէթ վէ հիւրմէթինի ալէ-նէն խոպամ իտէճէքլէրինէ շիւպհէ օլընամադ։

Ճիմտիկը պու գատար իլէ իրթի-ֆա խոսպ, տիկէր պիր մէքթուպլա մաիմամը սարէ թէպլիգ ի տէրիմ։

ՊԱՆԳԸ ՕՍՄԱՆԻ

Բուսէլի չըմէնտիֆէր բիրանգ օսրընն կէչէճէք գուրսը իչիւն Բրուք-պիլէյէրի սամբնամադ խթէյէնէր՝ պու կիւնտէն իթիբարէն հէր կիւ ալաֆը։ սամի 10տան էօրէնտէն սօնրա սամի 3½ գատար Պանգը Օսմանիէտէն միւպարա իստիպլէճէք-էրի իլան օլունուր։

ՄԷԲԵԱԹԻՊ

ԹՈՒՓՈՒ ԳԱՐԻԹՅՈՒ

Քղի գազասընտա Խուփս գարիյէսին-տէն դեկտ. 2 թարիխկէ ալարըզմըզ պիր մէքթուպ տրը։

Միւէլլիֆ էֆէնտի,

Քղի գազասընտա եալընը Խուփս գարիյէսի իւզերինէ ագտէմճէ պա-զը մալիմաթը մուխթասարէ վէրմիշ իտիմ։ ֆագաթ ումումի գազա էհա-լիսի Խուփս գարիյէսի միսլլու եմը թէայիրշէրինտէ միւշքիլաթա սիւ-չար օրմըշչար տրը։ Գազա տախլիսի-տէ 350 բարէտէն միւթէհավուզ քէօ-վար տրը քի, միւթէմէքքինէրի՝ էք-սէրիա սանատատան մահրում օ-տրգլարը ճիհէթլէ, (վէլէվ պազըզը-նին պիր սանատաթը օլսուն) քեար ու քիսպէ տաիր մէչչուլիյէթլէրի պու-լընմատրընտան, հասպ էզգարուր էյ-յամը քիւլիյէլէրինի իշրիպ կէչիրմէք-տէ տիրլէր։ Նիհայէթ հէր պիր ֆէրտ՝ հավատիճը զարուրիյէթլէրինին մահարինտէ թէտարիքի՝ տատմ իւլ իմքեան օլտրընը պիրմիշահէտ, ֆամիլիասընը թէրբ խուսպ տիպարը ախէրէ միւրաճաաթա մէճպուլ օ-լուր։ Ուրթրդ հագգ թէտարյա հէ-վատ, Ցէրսատէրմատ՝ մի եախտ տիկէր պիր մահալատ՝ մի օլուր պիր թիճարէթի ուճու էլէ կէչէր մի կէչ-մէղ մի, պու մէսէքէ միւնճէրը օլան էշխաս՝ թապիի էնվան սէֆաէլէթ ու բէրիշանիէթէ տիւշար օլուր։ Ճահ թէէսսիֆ շուրասը տրը քի, Ցէր-սատէրմէ կիմէտպէլէրինտէ արզու-լարը պիր խրամէթէ խոթիխատ օ-լընմադ տրը, պիր ատանամի էօրէն-մէյի ատա ֆիքրլէրինտէն կէչիրմէգ-լէր։

Քղի էհալիսի պու սէնէ բէք զիյա-տէ խասատրտէ օլմըշ տրը։ Իլք պա-հարատա մարտ այը գուրագլրգա կէչ-տի իսէ տէ, ապրիլին պիտատէթին-տէն մայիսին 15ինէ գատար միւթէ-մատիէն եազան եազմուրը մուգատա կէթիրտիկի զարար ու զիյան թա-բիֆէտէն միսալ ազնի տիր։ Հէր թա-բաֆտան թաուֆան կիպի ճօշմուշ օլան սէլլէր՝ չիֆթիճիլերին էքինլերինտէն չօզինը մահվ իթմէյիրտէն մատտա, պիր չօգ տա տէյիրմէն վէ քէօրբիւ խարապ իթմիշ տիր։ Էշալի հէնուզ խասա-բաթը մէգքիւբէյի ունութմամըշ ի-քէն տիկէր պիր մուճիպը թէէսսուֆ մուգատթա տահա օղրատը։ Շէհրլէ-քի, ընթիրալը ալընմասան վագրթտա եանի հունմարերին 15ինճի կիւ-նիւնէն պէրու նակէհան գրշ հիւ-քրմֆէրմա օլուպ, պիր խարը սէնէ-լէրտէն պէրու մուգատը նամէսպուգ տէրէճէտ պիթիւն դագա գարրա մէսմուր օլմուշ տրը։ Էշայէթու-հագիհի Էրզրուպ, Էրզինճան, Բայու եալընը պիւսպիթիւն գարանմըշ օլտրը հասպիրլէ, հայվանամրա ա-մէտչիտա միւմքինիպ օլմուշ տրը։ Գրշը պէօյլէ նակէհանի հիւքմէր-մա օլմասը՝ ումում էհալիյին թէս-վիյէ իտիլէճէք ումուրընը կէրի

ՄԱՐԴԱՍԻՐԱՏ

(14)

ԳՐԶԸԼ ՎԱՍԻՅԷԹՆԱՄԷ

ՄԻՒԷԼԼԻՅԻ

ԳԱԶԱՊԻՆ ՏԷ ՄՕՆԴԷՐԻՆ

ՄԻԻԹԷՐՃԻՄԻ

ՏԻԳՐԱՆ ԱԳԱՄԵԱՆ

«Պու իչ սաթը եազըլա միւթէչէքքիւլ քէլիմէլէրտէն՝ տէօրթ միլեօն սէ-քիզ եիւզ պին ֆրանգը նէրէտէ մահֆուզ օլտուղը անլաշըլըր։

«Էկէր վասկէթնամէմին էսնամի քիւշատընտա վէրէսկէտն պիրի վէ եա պիր գաչը վէֆաթ իթմիշ պուլընը իսէ, միւթէվֆալարը հիսսէ վէ եա հիսսէլէրի՝ միւթէսավիէն պէրհայաթ օլանլար միյանընտա թէվզի օլընմադ տրը։

«Հէր չէյի էվվէլտէն կէօրմէլի տիր։—Էկէր մէգքիւր չօճուգլարատան պիրինին վէ եա տիկէրինին վէֆաթըյլա միտալեալարը պիրի վէ եա պիր գաչը էքսիկլի, սէրվէթին մահֆուզ պուլընտրը մահալի միւպէյյին քէլիմէլէր՝ սըրասընա գօ-նուլմադ իսէ, վասկէթնամէմին իճրասընա մէմուր օլան նօթէրիմ՝ Քիւթիւպ-խանէի միլլինին մէշղուլկէթ սալօնընա ազիմթլ, «ԳՐԶԸԼ ՎԱՍԻՅԷԹՆԱՄԷ, «Հաշմէթլու զայէթ Խրիսթիյան Օն Իւշիւնճիւ Լուի գրալն պաշ վէքիլի Ֆազի-«էթլու գարտինալ Բիշլիէօնին թարիխնէ մէտար օլմագ իւզրէ Միւսիւ տը Լա-«Ֆէմանն խաթրէրէրի,— Միլլաը Իսանն 1674 սէնէսինտէ Ամսթէրտամտա «նէշր օլունմըշ տրը» սէրլէվհալը պիր քիթաալը Թալլպ իտէճէք տիր։

«Պու քիթաալը տիպ իտինճէ, Եիրմինճի սահիֆէյի աշըպ, օրատա գրմրզը միւրէքքէպլէ զկրլէրի չըզըմշ օլան քէլիմէ վէ հրուֆաթը եալընըզ պիր սըրայա թօրլայմագ, վէ անտէն սօնդրաքի իչ սահիֆէ իւզերինտէ տահի այնը իլէ տէ-վամ իտէճէք տիր։ պու սուրէթլէ քէլիմէլէր եան եանա տիզիլտիքտէ, միտալեա-լարընը իւզերինտէ մահքիւք օլան իւչ իպարէ թէչէքքիւլ իտէճէք, վէ վասկէթնա-մէմին իճրա մէմուրը՝ ալթը չօճուղընը ատրվէթի ներէտէ սագլը օլտուղընը մէգքիւր իպարէլէրտէն էյիճէ անլայմագ տրը։

«Թէքրար տէրիմ, հէր հանկը չօճուգ՝ սինը բիւչտ պալիզ օլտուղը կիւն իչ-պու վասկէթէ տահր օլան միտալեա իլէ արզը վիճուտ իտէր իսէ, հէմ վէվ-ատէթնամէսինի վէ հէմ տէ իսպաթը զաթնա տահր պիր էվրագը մուսատատագսյը հահզ պուլընմադագ տրը։

«Իչպու վասկէթնամէյի եազտըղըմ վէ իմզալատըղըմ շու սըրատա, տէօրթ միլեօն սէքիզ եիւզ պին ֆրանգը պէյնէլէրինտէ թագսիմ իտէճէք օլան չօճուգլա-րըն ալթըսը տա հէնուզ պէրհայաթ օլտըգլարը՝ իսթիխարաթը ախիրէտէն միւ-թէպան օլմուշ տրը։

«Մէրգումանա վէրիլէն միտալեալարըն նուսէրօ սըրասը իւզրէ իսմ ու չէօ-րէթ վէ չիմտիքի մահալը իգամէթլէրինի պուրաճգատա գայտ իտէրիմ։ Պու իհ-թիյաթ սայսինտէ վասկէթնամէմին իճրա մէմուրը գօլայմա իճրաի թէհարրիյաթ իտէպիլէճէք տիր։

«Ն ։ 1։—Միւթէվվէֆա Ժան տը Շաթըլիւքոն վէ Ժօրժին տը Կրավըն օղլու օնթր Ֆապիան տը Շաթըլիւքո։—Թուրնօն սօգաղընտա Ն ։ 19։

«Ն ։ 2։—(Իչպու Ն ։ 2յի համիլ օլան միտալեա՝ վասկէթնամէվվէ պէրապէր մահֆուզ պուլընան միտալեա տրը։)

«Ն ։ 3։—Միւթէվվէֆա ավգաթ Տիտիէ Լէպաա իլէ Մաուի-Թէրէզ Ֆօվէլին օղլու Բընէ-Տիտիէ Լէպաա՝ Շէրը-Միտի սօգաղընտա Ն ։ 32։

«Ն ։ 4։—Նագգաչ Նիգօլա-Ֆիւլժանս Տիւվէրնօա իլէ Սէլէսթին-Վիրժինի Ֆօտուէնին օղլու Ամէտէ Տիւվ[illegible]օա՝ Վօժիրրար սօգաղընտա Ն ։ 23։

«Ն ։ 5։—Մարանկոզ Կրա[illegible]էն Պուլընուա իլէ Ժանն Տիւրիւնին օղլու Բրօս-բէր-Ժիւլ Պուլընուա՝ Բէգզէլ սօգաղընտա Ն ։ 17։

«Ն ։ 6։—Բէսին Պէրթիէնին Նամէշրու գըզը Մարթ Էմիլի Պէրթիէ՝ Ճինէվ-ռատա Լօզան եօրընտա Ն ։ 49։

«Ն ։ 7։—Մէմուրիյնտէն Բէյմօն Ֆրոմանթալ իլէ միւթէվվէֆէյէ Մաաի Ֆուր-նինին օղլու Ալպէր-Բօլ Ֆրոմանթալ՝ Սէն-Լուի-ան-Լ'Իլ սօգաղընտա Ն ։ 34։

«Բարիզտէ 1879 մայիս 22տէ եազըլմըշ տրը։

«Ֆիլիբ Արման, գօնթ տը Թօնէրիէօ։»

Իխթիյար գօնթ գալէմինի պըրագտը։

Տամկալը պիր թապագա քեալըքընն տէօրթ սահիֆէսի տէ եազը իլէ տօլ-մուշ իտի։

Ֆիլիբ՝ վասկէթնամէմինի եազմաղա պաշլայալընտան պէրու իչ սաթի միւ-լուր իթմիշ իտի։

Գօնթ՝ էվվէլքի սէֆհատան տահա զիյատէ եօրուլմըշ իտի իսէ տէ, թէքմիլ ի-չինի պիթիրմէղտէն էվվէլ իսթիրահաթ իթմէք իսթէմէմի։

Մ։ տը Թօնէրիէօ՝ տամկալը քեաղընը տիւրիւպ պիր զարֆի տէրուինէ գօյ-տու վէ մէգքիւր զարֆը գրրմըզը մէօհիւր մոմը իլէ վէ քէնտիսինին արմասընը համիլ օլան մէօհրիւ իլէ պէէ եէրինտէն մէօհիւրէյլիպ գալէմի եէնիտէն էլէ ալընը վէ զարֆըն իւզերինէ երինէ գրրմըզը միւրէքքէպլէ «Պու պէնիմ վասկէթնամէմ տիր» իսպարէսինի եազտը։

Պատէհու գօնթ՝ իսթիտալ իթմիշ օլտուղը էվրագ վէ բուսուլալարը թէքրար եազրխանէսինին պիր կէօզիւնէ վազ իթտիքտէն սօնդրա, քիչիւք պիր տօլապա տօղրու կիտիպ մէգքիւր տօլապը աչտը վէ օրատան կիմիւշ իշլէմէլի պիր չէքմէճէ չըգարըպ կէթիրտի եազրխանէսինին իւզերինէ գօյտու։

Չէքմէճէնին մինի մինի անախթարը քիլիտին իւզերինտէ պուլունտըղընտան, գօնթ տը Թօնէրիէօ անախթարը չէվիրտի վէ չէքմէճէնին գարարընը եօգարը գալ-տըրտը։

Չէքմէճէնին տիպինտէ, ալ ըէնքլի սաթէն էօրթիւ իւզերինտէ, պէհէրի պին Ֆրանգլըգ իչ բաքէթ եիւզ պանգնօթ վէ պիր բաքէթ տէ էլլի պանգնօթ պու-լընըյօր իտի։

Մ։ տը Թօնէրիէօ՝ մէգքիւր բաքէթլէրի եօգարը գալտըրըպ, ալթընտա մահ-ֆուզ օլան պիր ալթուն միտալեայը ախզ էյլէմի։

Թըրթրը իւզերինտէ զայէթ բարլագ օլան պու միտալեա՝ Ֆրանսանըն իքինճի իմբէրատօրլըղընըն սօն սէնէլէրինէ տօղրու թէտավիւլէ չըգարըլան վէ պու կիւն-քի կիւն հէման բէք ալ պուլընան եիւզ Ֆրանգ պիր եէրտէ ալթունլարա պէն-զէյօր իտի։

Իչպու միտալեանընն պիր եիւգիւնտէ «իքի» բագգամը, վէ անընն ալթընտա «պին սէքիզ եիւզ ալթմըշ, 10 մարտ» թարիխի պուլընըպ, շու վէճհէյ թէրթիպ օլունմըշ իտի։

2

1860

10

ՄԱՐՏ

(Ցեվոգ)

ԱՐՏԱՍՈՒՄ ՄԱԿԱՐԱՆԻ

Գրեթե 40 տարի է, որ Արտասումը ունի մի մեծ գրադարան, որ հիմնել է Մակարանի Ս. Գրիգոր եկեղեցու հոգեւոր հայրը։ Գրադարանը գտնվում է Ս. Գրիգոր եկեղեցու հարակից մի սենյակում։ Գրադարանի գրքերի մեծ մասը ձեռագրեր են, հայերեն, հունարեն, լատիներեն, ասորերեն, արաբերեն, պարսերեն, թուրքերեն։ Գրքերի մեծ մասը հոգեւորականներ են գրել։ Գրքերի մեծ մասը հոգեւոր բովանդակություն ունի

գայմասրը մուճիպ օրարդրնտան, չիթիմ ճիկեր տախի ասն պահար թ օխուտվարրը էքմէտիքլերի ճիհէթլէ, պա սէնէ չէքէճէքլերի գարուբէթանն մատտա կէլէճէք սէնէ ան մահսուլաթրն պէրէքէթսիզ օրանադր տէրքեար օլարդրնտան, չիմոի տէն մէէյուս օլմուշլար տրը։ Էկէր պիր թէատապրը աճիլ իթթիհաղ օլընմադ իսէ, իսթիզպալտէ եանի կէլէճէք ուն։ Էհալինն էքսէրիսի սէֆալէթէ տիւշճէճլերի շիպէտէն վարէսթէ օրարդրնտան, մէրճիլնն էնդրը մէրհամէթնի տավէլէ թէատապրը լազմէնն պիր անէվվել իթթիհաղ պուլրրլասրը իսթիրհամ էյլերիդ։

Ա. Տ. Կոբայէրան

ՍԱԵԱՂԸ ԹԱՀԼԻԼԻ

(Առաջ)

Ամէրիկանրն Պուէնոս-Այրէս շէհրինտէքի Նոբիլէս կապէթասրնտա սաեաղլար հագդընտա ամթիաէքի ֆգրա օգունմշ տրը։

«Էկէր պիր քիմսէ հէնուզ բիացա մշդ իւկէրինտէ խալիս սաեաղ պուլընարդընա սաֆաէլունլրդ խատպ ինանդյոր իսէ, չու ամթիաէքի եազրլանան լուիֆէն պիր նէթիյէճէ ինթաճ իթմսին։

«Կօմբրեբրտէ զապթ ու միւսատէրէ օլրան սաեաղր նիմանէրերի իւզերինտէ սրհհիրէ մէմուրիրինէն Տօպթ։ Գարլոս տր Վադոնչէլոսրն իճրա իթտիկի միլթէրիֆ թահլիլրթրն (անալիզ) նէթիրճէսի պէր վէճճը ամթի պուլրրյոր։

«Գօբէնհագան կէլէն սաեաղրնրն 100ում 25ի հարիրն տր։ (1)

«Համպուրկտան կէլէն եաղ թահլիլ օլընարդ սա չունէթիճէ կէօրիլմիշ տրը։ «22 քիլօլրդ պիր դաղտա մահֆուզ օլան մատտ՝ սրրֆ «մարկարին» օլուպ սաեաղրնտան էսէր պիլէ եօզ տրը, վէ «մարկարին» էօյլիւսի 100ում 100 կէօսթէրիյօր»։

«Եինէ Համպուրկտան կէլէն սաեաղրնրն 100ում 40ը պէսէլյիճի խասսէսի օլմասն իչ եազր տրը։

«Միան եաղրնրն 100ում 35ի պէսէլյիճի խասսէսի օլմասն իչ եազր օլուպ, պաղը պաղրը էսէրլէրի տախի կէօրիլիյօր։

«Թէբար Համպուրկ եաղրնրն 100ում 35ի պէսէլյիճի խասսէսի օլմասն իչ եազր տրը, վէ 100 կրամ քիլոսէ պաղրը էսէրլէրի կէօրիլիյօր։

«Նուվէլ-Զէլանտատան կէլէն սաեաղրնրն 100ում 20սի՝ պէսէլյիճի խասսէսի օլմասն իչ եազր տրը։

«Իթալիան եաղրնրն 100ում 35ի պէսէլյիճի օլմասն իչ եազր տրը։

«Նասրլ քի կէօրիւնիյօր էէօմրիւքում սրհհիրէ մէմուրլարրնրն չօղ պէօյիւք խրամէթի սէպպամ իթմէքում, վէ պունատան թիւճճար վէ էհսալի տախի միւսթէֆիտ օլմպատա տրը։»

* * *

Մէմուռաթա կէօրէ, մախսուսի սաեաղլարը հագդընտա Մէքթէպը Թրպպիրէի Միլքիրէ ճէմիկէթինտէն Տախլիկէ նէզարէթինէ պու քէրրէ միհիմ պիր մուխթիրէ իրսալ օլընմշ տրը։

ՇԻՐՔԷԹԸ ԽԱՅՐԻՅԷՆԻՆ ՇԱՐԹՆԱՄԷՍԻ

(Տէնուէ Նէ-ԻէԹդրէն տեվ-ի)

ՏԷՕՐՏԻՆՃԻԻ ՖԱՍԼ

Վաբօրլարրն սէյր ու հարէքէթլերի

39 մադդէ։—Վաբօրլարրն սիւրաթը՝ ալէլ ումում սաաթտա 12 միլ օլաճագ տրը։ Մէվճուտ վաբօրլարտան 10 միլ սիւրաթընտա օլմայանլար՝ նիհայէթ 4 սէնէ պիրինճի խաթթ տախլինտէ վէ պիզ զագ բօսթալարընտա գուլլանրլաճագ, վէ միւատէթը մէգքիւրէ խիմամնտա պունլար տախի թէրք օլընրպ, սաաթտա 10 միլ եօլ ալան վաբօրլար իսթիմալ օլընաճագ տրը։

40 մադդէ։—Պօղազ իչինն Ռումէլի ճիհէթի՝ քէօրիւտէն Պէպէք դատար 1ինճի, վէ Ռումէլի Հիսարրնտան Եէնի քէօյ դատար 2ինճի, վէ անտէն եօգարրսը 3իւնճի, վէ Անատօլու ճիհէթի տախի քէօրիւտէն Իւսկիւտարա գատար 1ինճի, վէ Գուզկունճըգտան Դանտիպիէ գատար 2ինճի, վէ անտէն եօգարրսը 3ինճի օլմադ իւզրէ 3էր խաթթ ատպիմ օլընմշ տրը։

41 մադդէ։— Հարէմ վէ Սարաճագ վէ Գալաթաշ իսքէլէլերինէ՝ իհթիյաճա կէօրէ, վէ Իւսկիւտարտան քէօրիւրէ զէվալ վագթընա (էօղլէնէ) գատար կեահ 20 տագիգա՝ կեահ եարիմ սաաթտա պիր, վէ Իւսկիւտարիլե Պէշիքթաշ արասրնտա եօղրն վէ գէչրն նիհայէթ 1½ սաաթտա պիր վաբօր իշլէթտիրիլէճէք տիր։ Պօղազ իչինտէն քէօրիւրէ եազրն գապէզ զէվալ (էօղլէնտէն էվվէլ) նիհայէթ 45 տագիգատա, վէ գրշրն նիհայէթ 1½ սաաթտա, վէ իքինտիտէն իթթիպարէն եազրն նիհայէթ 45 տագիգատա վէ գրշրն նիհայէթ 1½ սաաթտա պիր վաբօր իշլէթտիրիլէճէք տիր։ Քէօրիւտէն Պօղազ իչինէ եազրն գապէզզէվալ նիհայէթ սաաթտա վէ գրշրն նիհայէթ 1½ սաաթտա, վէ իքինտիտէն իթթիպարէն եազրն նիհայէթ 45 տագիգատա վէ գրշրն նիհայէթ սաաթտա պիր վաբօր իշլէթտիրիլէճէք տիր։ Պատէզզէվալ իքինտիէ գատար օլան արատա տախի կէրէք քէօրիւտէն Պօղազ իչինէ վէ կէրէք Պօղազ իչինտէն քէօրիւրէ 2էր տէֆէրտէն ադալ օլմադ իւզրէ իյճապը գատար վաբօր իշլէթտիրիլէճէք տիր։

42 մադդէ։—Ճուտատա վէ բազար իլէ Պայրամ վէ Բազարտեա կիտիլրինտէ վէ էյիամը մախսուսէի սաբէտէ Շիրքէթ՝ ումում խաթթարա լիւզումի մրդտար ֆէվզէյատ վաբօրլար թային վէ իլավէ խաէճէկի կիպի, վաբօրլար իչուն թային օլուան մրդտարատան զիյատ եօճու զուհուրինտ վէ ահվալը սաբէտէ իյճապը վէճէյլ վաբօրլար տախի հաբէքէթ իթտիրէճէք տիր։

43 մադդէ։— Մէվսիմը սայֆատա (եօղրն) ճուտատա վէ բազար կիտիլրի՝ Պօղազ իչինին Անատօլու վէ Ռումէլի ճիհէթլերինտէն հարէքէթ խանն վաբօրլարրն քէօրիւտէ Գատարքէօյիւ վէ Ամբէճանօս խաթթարը վաբօրլարրյրա սապահ վէ ագշամ թէմամ պիր զէմանտա թէատիւք վէ իհթիրամ իթմէք, վէ Առապարա վէ Գատարքէօյիւնէ կիտէճէք եօճուլարա ժուճիպը սուհուլեթ օլմադ իւզրէ իտարէի Մարմարէ էյյամը ապֆատա մէգքիւրէ իսթանբուլ ալտը մէվսիմնէ կէօրէ վաբօրլար մէգքիւրէ կիտիլճէք տիր։

44 մադդէ։— Մէվսիմնէ կէօրէ Բազարը չէրիթ կէճէլերինտէ Իւսկիւտարա իլէ Պօղազ իչինին իքի սահիլինտէն վէ քէօրիւտէն միհնասիպ զէմանլարտա վէ էյյամը ապֆատա միհնասիպ կէճէլերտէ եալընրպ պիրէր վաբօր սէֆէր իթտիրիլէճէք, վէ պունարտա պիրէր էլէթթրիկ ֆէնէրի վէ պիրէր լիման չավուշ պուլրնարրրլաճագ տրը։

45 մադդէ։— Շիրքէթ՝ մէվսիմնէ կէօրէ քէօրիւտէն Պօղազ իչինէ 3 վէ Պօղազ իչինտէն քէօրիւրէ 3 զիգզագ վաբօրը իչէթթէկկի միսիլլու, Պօղազ իչինին զարշրգրդը միհնասիպ իսքէլէլերինէ տախի լիւզումնա կէօրէ թէարիճէն սթիմգօթլա թէրթիպ ու թային խաէճէք տիր։

46 մադդէ։ — Շիրքէթ՝ Իւսկիւտարա վէ Գալաթաշ վէ Սիրքէճի իսքէլէլերի պէյինտէ քէմաքան էվվալթը միհնասիպէտէ իհթիյաճա քեաֆի արապա վաբօրը իչէթտեճէք, վէ Շարլիճամէնին թարիքը թատիպլինտէն իթթիպարէն 18 այ զարֆընտա լիւզումնա վէ մէվսիմնէ կէօրէ Պէօյիւքտէրէ վէ Հիւնքեար իսքէլէլերի արասրնտա արապա վաբօրը իչէթմէք իւզրէ իպթիդա խաէն իսքէլէլերի թէէսիս իտէճէք տիր։

47 մադդէ։—Արապա վաբօրը՝ ասարիրը Շահանէ իլէ հայվանթը էմիրիէրի քէնարէ մախսուս իսքէլէլերտէն Տէրսաատէթ լիմանընտա պէօյիւք վաբօրլարա վէ պէօյիւք վաբօրլարտան մէգքիւր իսքէլէլերէ քէմաքան նագլ իտէճէկկի կիպի, թիւճճար մալի օլան հայվանթը տախի իւճրէթի թարաֆէյինն մուվաֆագաթլը գարարլաշրրլարագ նագլ իտէպիէճէք տիր։

ՊԷՇԻՆՃԻ ՖԱՍԼ

Իւճուրաթը նագլէտ իլէ չէրաթը մուգարրէրէ վէ միթէֆէրրաթը։

48 մադդէ։— Շիրքէթը Խայրիէ՝ վաբօրլարրյլա նագլ իտէճէկկի եօճու վէ էշհատան գիրտէ մուհարրէր թարիֆալարա թէվֆիզ էն իւճրէթի ախզ իտէճէք տիր։

Քէօրիւտէն Պօղազ իչինէ վէ Պօղազ իչինտէն քէօրիւյէ ատզրուտան ատզրույա կիթմէք իչուն եօճուլարտան ալընաճագ վաբօր իւճրէթի։

Բ—Գլ ֆէհրէրէ.	2ՐԴ ԴԱՍ ԳԼԷՐ ԲԷՐ.	1ԼՈՒ ԴԱՍ ԳԼԷՐ ԲԷՐ.
Գալաթաշ	30	50
Պէշիքթաշ	30	50
Օրթաքէօյ	40	60
Գուրու չէշմէ	40	60
Արնավուտ քէօյ	50	70
Պէպէք	60	80
Ռումէլի—Հիսար	80	100
Պոյաճը քէօյ	80	100
Էմիրկէն	80	100
Սթէնիա	80	120
Եէնի քէօյ	100	160
Թարապիա	100	160
Քիրէճ-Պուրնը	100	160
Պէօյիւք տերէ	100	160
Մէզար-Պուրնը	100	160
Եէնի Մահալլէ	100	160
Ռումէլի Գավաղը	100	160
Ասիական ճիհէրէ		
Իւսկիւտար վէ Սարաճագ	30	50
Հարէմ իսկէլէսի	30	50
Գուզկունճուգ	30	50
Պէյլէր պէյի	40	60
Զէնկէլ քէօյ	50	70
Վանի քէօյ	60	80
Գանտիլի	80	100
Անատօլու հիսար	80	100
Դանլրճա	80	120
Զուպազլը	100	140
Բաչա-Պաղչէսի	100	140
Պէյգօզ	100	160
Անատօլու-Գավաղը	100	160

Պօղազ իչինտէ իսքէլէտէն իսքէլէյէ կիտէճէք օլան եօճուլարտան ալընաճագ վաբօր իւճրէթի։

Քէօրիւտէն Գալաթաշա	30	50
Գալաթաշտան Պէշիքթաշա	20	40
Պէշիքթաշտան Օրթաքէօյ	20	40
Օրթաքէօյտէն Գուրուչէշմէյէ	20	40
Գուրուչէշմէյէն Արնավուտ-քէօյունէ	20	40
Արնավուտքէօյտէն Պէպէյէ	20	40
Պէպէքտէն Ռումէլի-Հիսարը նա	20	40
Ռումէլի-Հիսարընտան Պոյաճըքէօյ	20	40
Պոյաճըքէօյտէն Էմիրկէնէ	20	40
Էմիրկէնտէն Սթէնեատա	20	40
Սթէնեատան Եէնիքէօյ	20	40
Եէնիքէօյտէն Թարապիատա	20	40
Թարապիատան Քիրէճ-Պուրնընա	20	40
Քիրէճ-Պուրնընտան Պէօյիւք-տերէյէ	20	40
Պէօյիւքտերէյէտէն Մէզար-Պուրնընա	20	40
Մէզար-Պուրնընտան Եէնիմահալլէյէ	20	40
Եէնիմահալլէյէտէն Ռումէլի-Գավաղընա	20	40

Պիր իսքէլէյտէն պիր դաչ իսքէլէ էօմէէյէ կիտիլիկի հալտ, վաբօրա բաքիպ օլուանրը իսքէլէյտէն իթթիպարէն պիրինճի իսքէլէ իչուն 20, վէ անտէն սօնրաքի իսքէլէլէր իչուն 10ար բարա իւճրէթ ալընաճագ, վէ պու սուրէթլէ ալընաճագ ադշէնին մրգտարը՝ բաքիպ օլուանրը իսքէլէյտէն իթթիպարէն թէարիճէն սթիմգօթլա թէրթիպ ու թային խաէճէք տիր։

Գ. Գ. Գ.

Էմնիյէթ Սանտըղը Թարաֆընտան.

Մէրհունաթ	Թարիխ	Մաբլաղը	Նումերօ
Պիր ատէտ ալթուն սաաթ	14 Հազիրան 87	650	4973
» » պէնէֆշէ իյնէ	8 քեան. սանի 87	680	6295
» » իյնէ	8 մարթ 88	140	6691
» » սաաթ	15 Հազիրան 88	210	7632
Իքի » սաաթ	11 մարթ 88	105	6748
Պիր մըրճան ինճի	11 մարթ 88	262½	6753
Պիր ատէտ պէնէֆշէ իյնէ	9 Թէշրինի սանի 88	150	8719
Պիր ալթուն պրօշ 3 չիֆթ ալթուն քիւբէ	10 Թէշրինի սանի 88	160	8955
Պիր ալթուն սաաթ մա քէօսթէք	30 մարթ 88	820	6970
Պիր մըրճալ մըրճանը ինճի	5 շուպաթ 88	210	7035
» զիւմրիւտ եիւզիւք	30 Թէշրինի սանի	315	9148
» թէք թաշ եիւզիւք	26 քեան. էվվէլ 88	420	9382
» չիֆթ քիւբէ պիր թէք թաշ եիւզիւք	3 մարթ 89	1500	9888
» ալթուն գօրտօն պիր թէք թաշ եիւզիւք	12 մարթ 89	1050	9968
Պիր զիւմրիւտ քիւբէ	19 քեանունը էվվէլ 89	300	2347
Իքի ատէտ պէնէֆշէ իյնէ	19 » » 89	300	2374
Պիր ատէտ զիւմրիւտ եիւզիւք	17 մարտ 89	210	51
» » այ	22 մարթ 89	330	105
» ալթուն գօրտօն	26 » 89	150	740
Պիր ատէտ իյնէ, պիր չիֆթ քիւբէ, պիր թէք թաշ եիւզիւք, պիր կիւմիւշ զէվագ	4 Հազիրան 89	750	830
Պիր թէք թաշ եիւզիւք	16 » 89	300	942
260 տիրհէմ կիւմիւշ	18 » 89	450	959
10 ատէտ կիւմիւշ զարֆ	24 Թէմուզ 89	210	1321
Ալթուն սաաթ, ալթուն պիլէզիք, ալթուն պրօշ	26 » 89	250	1341
Պիր չիֆթ պաշ իյնէ	21 աղօսթ. 89	4400	1588
» մըրգար ինճի	29 » 89	63	1680
» չիֆթ քիւբէ	13 Թէշ. էվվէլ 89	60	2184
» ատէտ ասգը	20 » » 89	300	2295
» ալթուն գօրտօն	19 քեան. » 89	500	2284

Պալէատէ մուրագգամ մէրհունաթըն պիլմիւզայէտէ ֆիրուխթ օլունաճաղը ազտէմէ կազէթալարլա իլան գըլընմըշ, վէ արատան 91 կիւն տախի կիւզէրան իթմիշ օլտուղը ճիհէթլէ, Սանտըգ նիզամնամէսինէ թէվֆիգէն, իճրա մէմուրը հուզուրընտա իշպու 304 սէնէսի չէհրը քեանունը սանիսինին 2նճի բազար էրթէսի վէ 3իւնճի սալը վէ 4իւնճի չարշէնպիհ կիւնլէրի Գույումճըլար չարշըսընտա պիլմիւզայէտէ ֆիրուխթ օլունաճաղը իլան գըլընըր։

26 քեանունը էվվէլ 304

ՔԷՏԻՎԻԱՅԷ ՎԱՊՕՐԼԱՐԸ
ԻՏԱՐԷՍԻ

Պէհէր հաֆթա օլարագ Տէրսաատէթլէ Իսքէնտէրիյէ վէ Սուրիա պէյնինտէ սիւրաթ բօսթասը.

Ֆէտրիէօ գաբտանըն Թաճըր գօմանտասընտա Տագալիյէ նամ վափօր 1500 Թօնէլաթօ համուլէսինտէ վէ 150 պարկիր գուվվէթինտէ օլարագ ալաֆրանկա յունվարըն 16նճը չարշէնպիհ կիւնիւ էօյլէտէն սօնրա ալաֆր. սաաթ 4տէ Տէրսաատէթտէն հարաքէթլէ ՉԱՆԱՔ ԳԱԼԷ, ՄԻՏԻԼԼԻ, ԻԶՄԻՐ վէ ԲԻՐԷՅԷ օղրայարագ բազար էրթէսի սապահլայըն 4 պուչուգ կիւնտէն ԻՍԳԷՆՏԷՐԻՅԷՅԷ մուվասալէթ իտէճէք տիր։

Եօլճու պիլէթլէրի ֆամիլեաճա վէ կիտիփ կէլմէ ալընտըգտա, թէնզիլը ֆիյաթլա ֆիւրուխթ օլունուր։

Վափօրտա պիրինճի սընըֆ սուֆրա թագըմը, պանեօ օտասը, հէքիմ վէ խըտմէթճի գատըն վար տըր։

Եինէ բօսթա մէզքիւրէնին ԻՍԳԷՆՏԷՐԻՅԷտէն հէր չարշէնպիհ սապահըը հարէքէթ իտէն Պէրիյէթիւշ Շամ վափօրլարը տօղրու ՅԱՖԱյա հարէքէթ իտուպ ԻՍՔԷՆՏԷՐԻՅԷտէն 44 սաաթտա ՊԷՅՐՈՒԹա վասըլ օլուր, վէ ԹԱՐԱՊԼՈՒՍ, ՄԷՐՍԻՆ վէ ԻՍԳԷՆՏԷՐՈՒՆա օղրար։

Բօսթաի մէզքիւրըն Պրինտիզի տէնիզէ իշլէյէն վափօրլարը հէր ճումա կիւնիւ Պրինտիզի բօսթա չանթասընըն մուվասալէթինտէն սօնրա Սուվէյշտէն հարէքէթլէ, Ճիտտէ, Սուաքիմ, Մասսաւա, Հիւտէյտա վէ Ատէն իսքէլէլէրինէ ուղրար։

Եօլճու, մալ վէ էմանէթ խուսուսաթը իւթէյէնլէր Սթամպօլտա Լիմօն իսքէլէսինտէ Քէօբրիւ պաշընտա Եէնի Վալիտէ խանընտա գումբանեայի մէզքիւրըն աճէնթէխանէսինէ միւրաճաաթ իթմէլի տիրլէր։

Իշպու աճէնթէխանէ պէտէլի Մըսըրըն պիւտիւմէ բօսթա խանէլէրինտէ թէէտիյէ օլունմագ իւզրէ բօսթա բօլիցալարը [Մանտա-Բօսթ] տախի իթա իտէր։

Հէր նէվի եօլճու իչիւն Պէյօղլունտա Տօղրու եօլտա 170 նումերօլու մաղազատէ Մ. Մ. Թօմասօ Քուք վէ էվլատը աճէնտեալարընա միւրաճաաթ օլընա։

ՍԱԹԸՆ ԱԼՄԱՅԸՆԸԶ
ՊԻՐ ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱՍԸ
Էվվէլինտէն կէօրմէտիքճէ
Ս Ի Ն Կ Է Ր

նամ Ամէրիգա տիքիշ մաքինասը մաղազալարընը. Մէզքիւր ՍԻՆԿԷՐ մաքինասը Գալաթատա Եիւքսէք Գալտըրըմտա Գարաքէօյ չէշմէսինին գարշըսընտա

120 նումերօտա

Պէյօղլունտա Գալաթա Սէրայը մէքթէպի գարշըսընտա, վէ Սթամպօլտա Մահմուտ Բաշատա 90 նումերօտա սաթըլմագտա տըր։

Գաչագ հէրիֆլէրտէ ՍԻՆԿԷՐ տիքիշ մաքինասընըն եալընըզ գալըպլարընը պուլաճագսընըզ։

ԹԷՔԼԻՏԻՆՃԷՆ ԳՕՐՈՒՆՈՒԶ
(Հաֆըլ)

ՍԱԹԼԸԳ ԽԱՆԷ

Իսքիւտարտա Թօփխանէլի օղլու ճատտէսինտէ, 6000 արշըն պաղ, մա գույու, մաթպախ վէ համամըըլգ 8 օտա վէ 2 սօֆալը հավլի պիր պաղ խանէ ֆիւրուխթ օլընաճաղընտան, թալիպ օլանլարըն մաթպաամըզա միւրաճաաթ իթմէլէրի իլան օլընըր։

ՌՕՊԷՆՍՕՆ
ՑԻՎԻԳԷԼԱՏԷ ԻՀՎԷՆԻՑԷԹ

Սթամպօլտա Սուլթան-Համամըտա ճատտէսինտէ 15 վէ 17 նու-
Աչըր էֆէնտի խանը թիճարէթխանէսինտէ
մէրօլը

[illegible]

Լէֆէտէրասիօն Ժէնէրալ

Իսթիֆատէ իչիւն էկկեանէ միւրաճաաթ.

Գատիմ վէ մաարուֆ օլան իշպու տէփօ Եվրօբանըն պիլճումլէ մէմլէքէթլէրինտէն սօն մօտա էնվաի էմթիաա վէ էշեա, եանի գատընլարա վէ էրքէքլէրէ վէ չօճուգլարա մախսուս չէմսիյէ, ֆանէլա, չօրապ, ֆրէնկ կէօմլէյի, եունտան էօրմէ չաքէթլէր, ժէրսէյ վէ եունտան էօրմէ օմուզ վէ պաշ էօրթիւլէրի, իշլէմէլի վէ իշլէմէսիզ գազմիր միսօլար, էնվաի նէֆիս մէնտիլլէր, պօյուն պաղլարը, զարիֆ պաստօնլար վէ սաիրէ ճէլպ իտուպ ֆէվգէլզայէ էհվէն ֆիյաթլար իլէ սաթմագտա օլտուղը, վէ սաթըլան էշեա վէ էմթիաանըն զէրաֆէթ, նէֆասէթ վէ մէթանէթի իլէ էհվէնիյէթինին ֆէվգէլատէլիկի վէ ռէգապէթ միւմքին օլամայաճաղը վէ ատէթա ֆապրիգա ֆիյաթլարընտա սաթըլտըգլարը անլաշըլմագ իչիւն մէզքիւր ՌՕՊԷՆՍՕՆ նամ պէօյիւք տէբօյը պիր տէֆա զիյարէթ իթմէք քիֆայէթ էյլէյէճէկի, վէ թէշրիֆէ վէ միւշթէրիէ էշեայա բագըլաճագ պույուրաճագ զէվաթը քիրամըն էզհէր ճիհէթ մէմնուն վէ խօշնուտ գալաճագլարը իլան օլընըր.

Ֆիյաթլար մագթու տըր. լիրաի Օսմանի 108 ղրուշա գապուլ օլընըր։

ԼԱ ՌՕՒԷՆՆԷՍ

ՀԱՐԻԳԷ ՔԱՐՇԸ ՍԻԳՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

1837ՏԷ ԹԷԷՍԻՍ

Սէրմայէ	4,000,000
Գօնթրաթ ը Բրիմ	4,000,000
Սէնէվի Բրիմ	600,000
Շիմտիյէ գատար Թէէտիյէ իթմիշ Թազմինաթ	30,000,000

Բարիզին էմլաք իւզէրինէ իգրազ իտէն Գրէտի Ֆօնսիէ տը Ֆրանս պանգասընըն էմլաքլարընըն սիկուրթասընը տէրէօհտէ իտէն սալիֆ իւլ պէյան գումբանեանըն պիր սէնէյի միւթէճավիզ Մէմալիքը մահրուսէտէ տախի հարիգէ գարշը մուամէլէ իճրա իտէկէլտիկի օլան միւտիրիյէթը ումումիյէսինին տահա պիր հիւսն թարիգ ճէրէյանը մուամէլէսի իչիւն պու քերրէ Մ. Շէհիրլեան իշթիրագ էյլէմիշ տիր։ Պատէմա մէզքիւր իտարէ ղայէթ էհվէն ֆիյաթ վէ չէրաիթը միւթէհաւիլէ իլէ խանէ վէ մօպիլեա վէ էշեաի սաիրէի Թիճարիյէի սիկուրթա իտուպ, ապօնէի մէնաֆիին տօղրուտան տօղրույա միւրաճաաթլարընտա հազըր օլաճաք բրիմէն խուսուս 3 թէրբ իտէճէկի վէ գազա վուգուէնտէ տէրհալ թազմինաթ իտէճէկինին թէէհհիւտ իտէր։

Միւտիրիյէթը ումումիյէ Գալաթատա Իգթիսատ օղլու խանընտա Նօ. 10

Սթամպօլտա Չիչեքպազար Եէնի-Ջամիի գարշըսընտա Ն. 50 սարրաֆ Մարտիկ Էօսյան

Աթինատա Ա. Բանաս վէ Ն. Գօրիս

Իսքէնտէրիյէտէ Ս. Բ. Իզմիրլեան.

ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

ԵՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 10 յունվ.

Ինկլ. էսհամը Ինկ. Լիր.	099-5/16
Օսմ. էսհամը աչըլըշ	15-1/8
» » գափանըշ	15-1/8
» » Սէրի Ա	27-
» » » Պ	15-3/4
» » » Ս	15-
Օթօման 1871	84-
Օսմանլը Պանգասը	11-1/4
Ռուսիա իսթիգրազը	100-7/8
Մըսըր սուլ» մուէթթահէտէ	83-5/8
» իմթիյազը	102-1/2
Տաիրա Սանիյէ Մըսըր	79-1/2
Ռօյլա իսթիգրազը	101-1/4
Մաճառիսթ. էսհամը 1877	-
Գոնսօլիտ Բարիզ 3 այ վատէ	25-57·40

Բարիզ 10 յունվ.

Ֆրանս. էսհ. 3 % Փր.	82-85
» » 4½ %	104-90
Եէնի Օսմ. էսհամը աչըլըշ	15-57½
» » գափանըշ	15-27½
[illegible]	
Սէրի Պ.	15-40
» Ս.	15-30
Ռումէլի շըմէնտիֆէրի	47-
Օսմանլը Րէժիսի էսհամը	-
» Պանգասը	536-25
Գրէտի Լիօնէ	633-75
Գրէտի Ֆօնսիէ	1335-
Լիօն ագսիօնը	1300-
Սիւվէյշ ագսիօնը	2198-75
Ռուսիա 5 % 1877	101-5/8
Իթալիա էսհամը	95-50
Մըսըր Ֆօնտ. մուէթթահէտէ	424-37½
Ռուսիա 5 % 1879	430-
Գոնսօլիտ 3 այ վատէ	25-30

Վիէննա 10 յունվ.

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	121-60
Ռումէլի շըմէնտիֆէրի	22-20

ՂԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էսհ. ում. տիւն ագշ. գափ.	16-29
» » » էն եիւքսէք	16-29
» » » էն ալչագը	16-28
Պու սապահ աչըլըշ	16-27
Իսթիգրազը տախիլի տիւն գափ.	41-32
» » » էն եիւքսէք	41-38
» » » էն ալչագը	41-30
» » » աչըլըշ	41-32
Մըսըր մուէթթահէտէ գափ.	-
Պու սապահ աչըլըշ	-
Սէրի Ա.	27-
» Պ.	15-35
» Գ.	16-29
Ռումէլի շըմէնտիֆէրի	47-50
Աղչէ Փօլիչէ	8-
Րէթօր Ղըշ.	-
Հէմվալէսիգ »	37-1/2

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Գրէտի Ժէնէրալ ք.ք.	8-29
Օթօմանը պանգասը	7-03
Սօսիէթէ Ժէնէրալ	4-19
Թրամվայ	4-55

ԱԳՉԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղըշ. սան	Ղըշ. Բր.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	108-36
Մէթալիք »	102-
Պէշլիք »	102-30
Ալթըլըգ »	102-30
Ինկիլիզ լիրասը	110-25
Ֆրանսըզ ալթունը	87-25
Բօլ	91-20
Գրէմիս ալթունը	51-20
Գարպօն զայմէսի	93-66

ԹԱՍՖԻՑԷ ՔԵԱՂԸՏԸ

20) լիք քեաղըտ	-
50) » »	11-10
100) » »	-
500) » »	-
1000) » »	9-35
10000) »	-

ԻԼԱՆԱԹ

ՊԱՊԸ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ
ճանիպը ալիսինտէն

Ինշաաթը ասքէրիյէ լազըմէսի իչիւն պիր տէֆտէրկ միւսավաա օլունմագ իւզրէ մէվճուտ միւնագասայա գօնուլան պին ատէտ մաչունա գալասընըն քեանունը սանինին տէօրտիւնճիւ չարշէնպիհ կիւնիւ գարարը գաթի, վէ էրթէսի կիւնիւ եիւզտէ պէչ թէնզիլըթը իճրա վէ գապուլ օլունաճաղընտան, թալիպ օլանլարըն ինշաաթ տաիրէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլընըր։

28 քեանունը էվվէլ 1888

3—2

ՊԱՊԸ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ
ճանիպը ալիսինտէն

Սարաօթ թաշըմալը	ատէտ	3000
Գարեօլա	»	900
Գօլլուգ	»	1000
Բօյալըգ	»	1000

Լէվազըմաթը ումումիյէ տաիրէսի իչիւն պալէատէ ճինս վէ մըգտարը մուհարրէր ատէտ գալէմ քէրէսթէ մէվճուտ միւնագասայա գօնուլարագ քեանունը սանինին տէօրտիւնճիւ չարշէնպիհ կիւնիւ գարարը գաթի, վէ էրթէսի կիւնիւ եիւզտէ պէչ թէնզիլըթը իճրա վէ գապուլ օլունաճաղընտան, թալիպ օլանլարըն ինշաաթը ասքէրիյէ տաիրէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլընըր։

28 քեանունը էվվէլ 1888

3—2

Սարը սախթիյան պաշէ քէսէսի ատէտ	298
ըըլաֆ	2
	300

պէհէր ատէտի 7 ղըշ. 25 բր.

Տէրի գաբըը Թահթա սանտըգ ատէտ 55

պէհէր ատէտի 29 ղըշ.

Եէշիլ չուհա գաբըը սանտըգ ատէտ 11

պէհէր ատէտի 35 ղըշ.

Սիւրրէի հիւմայուն իչիւն միւբայաասընա լիւզում կէօրիւնէն պալաէ մուրագգամ 3 գալէմ էշեա զիւլղէտէսինտէ մուհարրէմ ֆիյաթ իլէ թալիպի էօհտէսինտէ պուլունտուղընա վէ քեանունը սանիի բուսմինին 2նճի բազար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար հէր գաչ բարա վէ էրթէսի սալը կիւնիւ 100տէ 5 թէնզիլ օլունուր իսէ գապուլ օլունուպ անտէն սօնրա թէնզիլ գապուլ իտիլմէյէճէկինէ պինաէն նօգսանըյլա իթա իթմէք վէ տահա զիյատէ մալումաթ ալմագ իսթէյէնլէրին մէճլիսը իտարէի Էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

27 քեանունը էվվէլ 304 3—3

ՊԱՑԻՀԱՎԱ ՏԷՐԼԷՃԻՍԻՆՏԷ

ՈՒՃՈՒԶ ՄԱԼ

Սթամպօլտա Սուլթան Համամը ճատտէսինտէ Ֆընտըգլեան խանընտա 41 նումերօտա Բապինօվից վէ Շաբիրէրին

ԿԻՒՆ ՏՕՂՏՈՒ

նամ պէօյիւք մաղազասը.

Իշպու մաղազատա ֆիւրուխթ օլընան էշեանըն քեաֆֆէսի 12¾ ղրուշ տըր։

1 տօն իլէ 1 կէօմլէքտէն միւրէքքէպ օլուպ, եունտան մամուլ օլմասը ճիհէթլէ, վիւճուտըն իսզըրինտէն պաշգա էլվիսէյէ լիւզում պըրագմայան պիր Թագըմ՝ ղըշ. 12¾.

Էրքէք իչիւն Ինկիլիզ գումաշընտան մամուլ եագալը վէ գօլլու պիր ֆրէնկ կէօմլէյի՝ ղշ. 12¾.

Էրքէք իչիւն էօնիւ վէ գօլլարը իշլէմէլի պիր կէճէ կէօմլէյի՝ ղշ. 12¾.

Ֆրանսըզ պիւզիւմիւնտէ պիր էրքէք տօնու՝ ղշ. 12¼.

Մուսալլիմ ժիլէ ուսուլինտէ պիր ֆանէլա կէօմլէք՝ ղշ. 12¾.

Մուսալլիմ ժիլէ ուսուլինտէ ֆանէլա տօն՝ ղշ. 12¾.

Մուսալլիմ ժիլէ ուսուլինտէ էրքէք իչիւն ղայէթ ֆինօ 3 չիֆթ չօրապ՝ ղըշ. 12¾.

Սօն մօտատան 6 ատէտ էօրէթի գօլլուգ՝ ղշ. 12¾.

Ֆրանսըզ գըրէթօնընտան մամուլ պէյազ եախսա ընէքլի 3 ատէտ Ֆրէնկ կէօմլէյի կէօյսիւ՝ ղշ. 12¾.

Ֆրանսըզ գըրէթօնընտան մամուլ պէյազ եախսա ընէքլի 3 չիֆթ գօլլուգ՝ ղշ. 12¾.

6 ատէտ էն ինճէ Թիրէ ընէքլիք՝ ղշ. 12¾.

Գատըն իչիւն Պէրլին եունընտան եօրիւլմիւշ վէ էթրաֆը ընէքլի իբէք իշլէմէլի պիր աթէշ Պէրթ՝ ղր. 12¾.

Գատընլար իչիւն Ինկիլիզ գալիգօթընտան մամուլ վէ Զուիցցէրիա իշլէմէլի պիր ատէտ կէօմլէք՝ ղր. 12¾.

Գատըն իչիւն Զուիցցէրիա իշլէմէլի պիր ատէտ գամիզօլ՝ ղր. 12¾.

Զուիցցէրիա իշլէմէլի պիր ատէտ ժիւբօն՝ ղր. 12¾.

Գատըն իչիւն Զուիցցէրիա իշլէմէլի պիր ատէտ տօն՝ ղր. 12¾.

Գատըն իչիւն Ֆըրանսըզ գրէթօնընտան մամուլ 3 բըրօթէլա՝ ղր. 12¾.

Իբէք Թէլի չիչէք իշլէմէլի պիր ատէտ սիյահ բըրօթէլա՝ ղր. 12¾.

Պիր ատէտ տանթէլլը ժիւբօն՝ ղր. 12¾.

Սուգ վէ բուլթուպէթտէն մուհաֆազա օլունմագ իւզրէ եունտան մամուլ վէ ընէքլի իշլէմէլի պիր ատէտ ժիւբօն՝ ղր. 12¾.

Ֆրանսըզ գըրէթօնընտան պիր ատէտ չօճուգ ֆիստանը՝ ղր. 12¾.

Պիր ատէտ սանտագօ սուֆրա ընէքլիրի՝ ղր. 12¾.

Էրքէք իչիւն էն ֆինօ ճինստան 3 չիֆթ չօրապ՝ ղըշ. 12¾.

Էրքէք իչիւն էն ալէա ճինստէն 3 չիֆթ չօրապ՝ ղըշ. 12¾.

Ղայէթ նէֆիս 4 ատէտ էրքէք գրավաթ՝ ղշ. 12¾.

Լիօն իփէքլինտէն մամուլ 4 իփէք եագլըգ՝ ղշ. 12¾.

6 ատէտ Թիրէ մէնտիլ՝ ղշ. 12¾.

3 ատէտ գալըն Թիրէտէն էլ բէշկիրի՝ ղշ. 12¾.

Գատըն իչիւն 3 չիֆթ ֆինօ չօրապ՝ ղըշ. 12¾.

3 ատէտ իւզէրի եազըլը էլ բէշկիրի՝ ղշ. 12¾.

Պիր ատէտ գատիֆէ Թիւյլիւ սուֆրա վէ եախսա եաթագ էօրթիւսի՝ ղշ. 12¾.

Պիր ատէտ գըրմըզը սանճագլը քէթէն սուֆրա էօրթիւսիւ՝ ղշ. 12¾.

Չէրչէվ իչիւն միւխթէլիֆ ընէնկլէրտէ 12 ատէտ բէշկիր՝ ղշ. 12¾.

Պիր ատէտ 6 քիշիլիք Թիրէ սուֆրա բէշկիրի՝ ղշ. 12¾.

Թագըմ 9 մէթրօ ուզունլուղընտա վէ ղայէթ նէֆիս իբէքտէն մամուլ պիր ատէտ Զուիցցէրիա իշլէմէլիսի՝ ղր. 12¾.

Գատըն իչիւն սօուգ վէ բուլթուղէթէ գարշը մուհաֆազա օլունմագ իւզրէ ժիլէ ուսուլինտէ 3 չիֆթ չօրապ՝ ղր. 12¾.

Չօճուգ իչիւն իշլէմէլի 2 ատէտ կէօմլէք՝ ղր. 12¾.

Չօճուգ իչիւն 24 ատէտ ընէկլի մէնտիլ՝ ղր. 12¾.

Լօնտրա կիւմիւշինտէն մամուլ 6 ատէտ չօրպա գաշըղը՝ ղր. 12¾.

Լօնտրա կիւմիւշինտէն մամուլ 3 ատէտ պուչագ իլէ 3 ատէտ չաթալ՝ ղր. 12¾.

Լօնտրա կիւմիւշինտէն 12 ատէտ գահվէ գաշըղը՝ ղր. 12¾.

Լօնտրա կիւմիւշինտէն մամուլ պիր չօրպա վէ պիր տէ սիւտ գաշըղը՝ ղր. 12¾.

Լօնտրա կիւմիւշինտէն մամուլ 6 եումուրթա զարֆը իլէ 6 տա եումուրթա գաշըղը՝ ղր. 12¾.

Լօնտրա կիւմիւշինտէն մամուլ 6 չայ գաշըղը իլէ պիր տէ սիւզկէճ՝ ղր. 12¾.

Էն ալա ճինս քէչի տէրիսինտէն մամուլ 650 ատէտ էլտիվէն մէվճուտ օլուպ, պէհէր չիֆթի ինանըլմազ տէրէճէտէ էհվէն օլարագ 12¾ ղրուշ տըր։

ԲՕԼ ՖՕՅԱՃԵԱՆ

ՍԻՐՔԷՃԻ ԳԱԼՏԸՐԸՄՏԱ 80 ՆՈՒՄԷՐՕՏԱ

ԲԷՕՋԷ ՎԷ ՃԷՐՐԱՀԼԸՂԱ ՄԻՒԹԷԱԼԼԻՔ

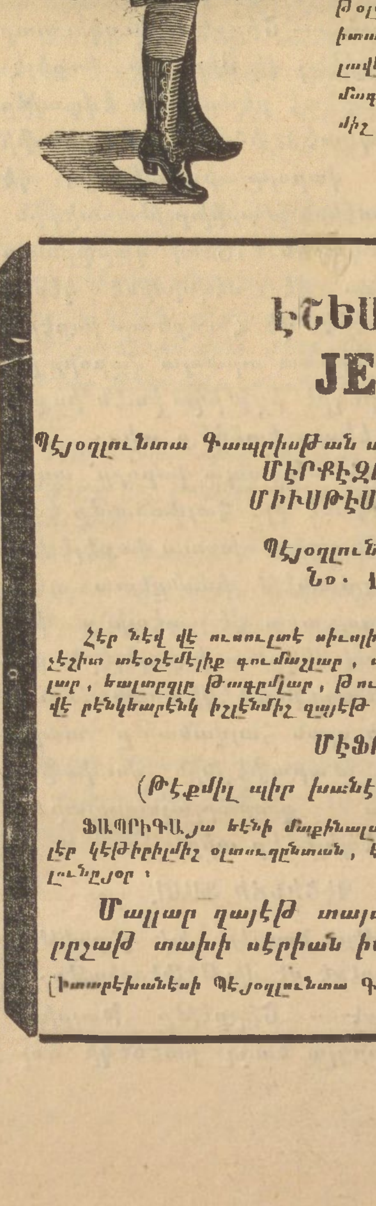
ԱԼԷԱԹ ԹԻՒՃՃԱՐԸ

Մէզքիւր մաղազատա կէօզէ վէ ճէրրահլըղա միւթէալլիգ էնվաի ալաթ ու էտէվաթ մէվճուտ տըր։

Էզճըլէ, եումուշագ վէ սէրթ լասթիգտէն (գաուչուգտան) մամուլ մէկաստը միւխթէլիֆ, գասըգ պաղլարը, էնվաի չըրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միզան իւլ հավա (պարօմէթր), միզան իւլ հարարէ (թէրմօմէթր) վէ էյի ճինս կէօզլիւքլէր պուլունմագտա տըր։

Մ. Բօլ Ֆօյաճեան՝ հէր նէվի սըբարըշաթ վէ թամիրաթը էհվէն ֆիյաթ իլէ իճրա վէ տէրէօհտէ իտէր։

ԳԱՐԼՐՄԱՆ ՎԷ ՊԼՈՒՄՊԷՐԿ
ՄԱՂԱԶԱՍԸ
ԳԱԼԱԹԱՏԱ ՊԷՕՅԻՒՔ ՄԻԼԼԷԹ ԽԱՆԸՆՏԱ
ԻԹԹԻՀԱՏ ԲՕՍԹԱԽԱՆԷՍԻՆԻՆ ԻՍԹ ԳԱԹԸՆՏԱ



Մէզքիւր մաղազատա հէր նէվի պէյազ չամաշըր, գատընլար իչիւն մանթօլար, չօճուգ էլպիսէլէրի, խարըմ ֆիսթանլար, գօրսէլէր, ճէհէզ իչիւն չամաշըրլար, նագըշ իշլէմէլէրի, էնվաի չօրապլար, մէնտիլլէր վէ սաիր պու կիպի մալլար ղայէթ էհվէն ֆիյաթլա ֆիւրուխթ օլունըր։

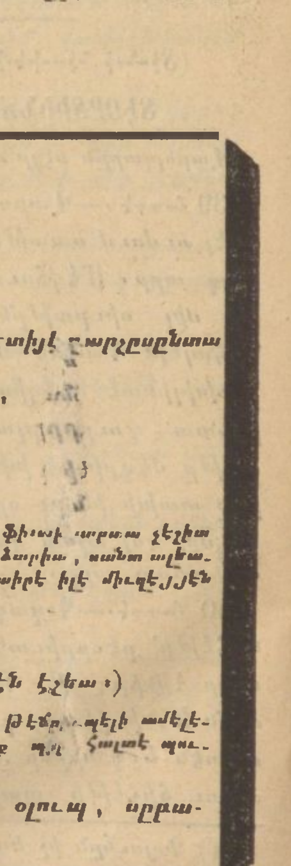
Քեաֆֆէի աշեա ճինստէն օլան պու մալլար Թօրտան վէ բէրաքէնտէ սաթըլըր։

Պու մալլար Վիէննա վէ Պէրլինտէ խուսուսի ֆապրիգալարտա իմալ օլունըրգ, Ինկիլթէրա, Իթալիա վէ Եվրօբանըն սաիր մէմլէքէթլէրինտէն տախի մալ ճէլպ օլունըր։

Լէկէր պէտէլի բօլիցա վէ խասսա բօսթա բուլը իլէ կէօնտէրիլիր իսէ, Թաշրալարտան վագը օլան սըբարըշըթ տախի իճրա օլունըր։

Պէյէնիլմէյէն մալլար կէրի ալընըգ ագչէսի իատէ օլունըր վէ եալընըզ նագլիյէ ուճրէթի ալընըլըր։

Գատընլարա սուհուլէթ օլմագ իւզրէ մէզքիւր մաղազա քէնտի ճէպիմ տէրզիի Թօլլարընա մահսուս պիր Թէրզինին Թահթը իտարէսինտէ պիր Թէրզիխանէ գամմ ու իլավէ իթմիշ օլտուղը կիպի, ըամարլամա մա [illegible] վէ սաիրէ եափմագ իչիւն Եվրօբատան էնվաի չէշիտ գումաշլար տախի կէթիրթմիշ տիր։



ԷՇԵԱ ՎԷ ՄՕՊԻԼԱ

JEAN PSALTY

Պէյօղլունտա Գալիբոթան սօգաղընտա 6ճը տաիրէի պէլէտիյէ գարշըսընտա
ՄԷՐՔԷԶԸ ՃԷՏԻՏ ՕԼԱՆ ՄԱՂԱԶԱՏԱ
ՄԻՍՄԹԷՍՆԱ ՖԻՑԱԹԼԱՐԼԱ ՍԱԹԸԼԸՐ.

Պէյօղլունտա Աղա ճամիսի գարշըսընտա
Նօ. 127 ՇԻՒՊԷԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ.

Հէր նէվի վէ ուսուլտէ սիւսլիւ վէ սատէ մօպիլեալար, միւթէլիֆ ֆիատտարա չէշիտ չէշիտ տէօշէմէլիք գումաշլար, տէմիր վէ Թունճ գարեօլալար, Թաբէհանէլա, սանտալեալար, եալտըզլը Թագըմլար, Թուճ, պագըր, ֆիլ տիշի, սէտէֆ վէ սաիրէ իլէ միւզէյյէն վէ բէնկեարէնկ իշլէմիշ ղայէթ սիւսլիւ մօպիլեալար պուլունըր։

ՄԷՖՐՈՒՇԱԹԸ ՄԻՒՔԷՄՄԷԼԷ

(Թէքմիլ պիր խանէնին տէօշէմէսինէ իգթիզա իտէն էշեա։)

ՖԱՊՐԻԳԱյա եէնի մաքինալար, գուրու աղաճլար վէ պիր խայլի Թէճրուպէլի ամէլէլէր կէթիրիլմիշ օլտուղընտան, էհալիյի հէր վէճհլէ մէմնուն իտէճէք պու հալտէ պուլունըր։

Մալլար ղայէթ տայանըգլը վէ զարիֆ վէ էհվէն օլուպ, սըբարըշլարը տախի սէրիան իճրա օլունըր։

(Իտարէխանէսի Պէյօղլունտա Գալիբոթան սօգաղընտա 6ճը տաիրէ գարշըսընտա տըր։)